

هزيم هاري
HAZEM HARE

متحف مؤقت
TEMPORARY MUSEUM

للمنطقة
For Palestine

إلى أمي وأبي. إلى فلسطين.

To my mother and father. To Palestine.

حازم حرب

HAZEM HARB

متحف مؤقت

TEMPORARY MUSEUM

لفلسطين

For Palestine

سرْدُ مؤقت لتاريخٍ أزلي
A Temporary Story For A
Permanent History

20-10-2021 - 10-02-2022

بتقييم فني من سيما عزام
Curated By Cima Azzam


مركز مرايا للفنون
MARAYA ART CENTRE

بدعم من
supported by

TABARI
ARTSPACE

CONTENTS

المحتويات

8	Acknowledgements	9	شكر وتقدير
12	Introduction by Dr. Nina Heydemann	19	مقدمة من د. نينا هيديمان
22	Foreword by Maliha Tabari	23	كلمة من مليحة طبري
24	Foreword by a Private Collector	25	كلمة من جامع أعمال فنية
28	Memories Triumph Over Strength by Hazem Harb	31	القوة لا تهزمُ الذاكرة بقلم حازم حرب
40	Fragments of The Future: The Trajectory of Hazem Harb by Laura Cherrie Beane	51	شذرات المستقبل: مسيرة حازم حرب بقلم لورا شيري بيبي
60	Temporary Museum: Cima Azzam in Conversation with Hazem Harb	65	سيما عزام في حوار مع الفنان حازم حرب حول معرضه الفردي بعنوان: متحف مؤقت
68	Artworks	68	الأعمال الفنية
156	Biographies	156	السير الذاتية
166	Further Readings	166	قراءات أخرى

ACKNOWLEDGEMENTS

H.H. Sheikh Dr. Sultan bin Muhammad Al Qasimi,
Member of the Supreme Council, Ruler of Sharjah

H.H. Sheikh Sultan bin Mohammed bin Sultan Al Qasimi,
Crown Prince and Deputy Ruler of Sharjah

H.E. Noura bint Mohammed Al Kaabi,
Minister of Culture and Youth

H.E. Marwan bin Jassim Al Sarkal,
Executive Chairman of Sharjah Investment and
Development Authority (Shurooq)

Director of Maraya Art Centre and 1971 - Design Space
Dr. Nina Heydemann

Exhibition Curator
Cima Azzam

Art Coordinators
Adnan Ghulam Ally
Jose Jr. Tinas Cuevas

Graphic Designer
Noor Abu Hijleh

Maraya Art Centre Executive
Eiman Al Amri

PR Coordinator
Yasmin Jasim Alameeri

Administrative Assistant
Catherine Joy Lima

Operations
Melanie Maliwat
Jocelyn P. Inocencio
Mohammed Okasha

Contributing Writers
Maliha Tabari
Laura Cherrie Beaney

Photographers
Bernard Jouaret
Shajahan Moidin

Special Thanks to:
Ammar Al Attar

شكر وتقدير

صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي،
عضو المجلس الأعلى، حاكم الشارقة

سمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي،
ولي العهد ونائب حاكم الشارقة

معالي نورة بنت محمد الكعبي،
وزيرة الثقافة والشباب

سعادة مروان بن جاسم السركال،
الرئيس التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير (شروق)

مدير إدارة مركز مرايا للفنون و 1971 - مركز للتصاميم
د. نينا هيديمان

القيمة الفنية
سيما عزام

المنسقون الفنيون
عدنان غلام علي
خوسيه تيناو جونيور

مصمم الجرافيك
نور أبو حجلة

منسق مركز مرايا للفنون
إيمان العامري

منسق العلاقات العامة
ياسمين جاسم الأميري

مساعد إداري
كاثرين جوي ليما

منسقو العمليات
ملاني مالبوات
جوزلين انوسنشو
محمد عكاشة

المؤلفون المساهمون
مليحة طبري
لورا شيري بيبي

المصورون
بيرنارد جوريت
شاهجهان محي الدين

شكر خاص:
عمار العطار



INTRODUCTION

Dr. Nina Heydemann



I first met Hazem Harb in 2015 when preparing for a group exhibition in which he was participating with a photographic triptych that featured a powerful image. It was called “Me and the Other Half” and dated to 2012. Standing with his feet in a suitcase, the first panel showed the artist in front of a concrete wall – his back facing the viewer. The second panel featured a ladder placed in that very suitcase and the third part showed him with his shoulders over the top of the wall, reaching for a moon at the other side. It was an impactful image that spoke to me immediately.

Born in West Germany but having spent most of my life in East Germany, my home country had a history of being divided by a wall for over 40 years. Hazem Harb’s work addressed not only the notion of separation in the lives of individuals, but the impact that politics have on shaping the fates of entire countries.

Like any good piece of art, the work of Hazem Harb has been like this from its early beginnings. On the one hand, very specifically tied to his biography of being a Palestinian, living away from home - on the other hand, universally applicable to the larger themes of life, impactful for everyone to understand and draw conclusions, regardless of an individual context.

Having trained first as a painter and making expressionist art, showing often figures in struggle, he initially absorbed many influences from other painters in whom he saw similarities to his own ways of expression at the time – interestingly, these included German influences of artists that transcended borders with their art, such as Joseph Beuys, Georg Baselitz and Sigmar Polke. A student of the German painter of Syrian origin, Marwan Kassab Bachi, also simply known as Marwan, whose retrospective exhibition, *Topographies of the Soul*, organised by the Barjeel Art Foundation took place in the second floor of our premises in 2015, Hazem Harb was among a group of his students who would express their struggles to find their own voice both as artists and citizens of Arab countries with contested histories.

After a decade of figurative painting, Hazem Harb eventually found the medium that would suit his message best – collage. Being by nature fragmentary, and, at the same time, unifying, it gave his practice a fundamental turn. Allowing external elements such as photographs, documents and letters to become part of his work,

Me and the Other Half,
Series #1,2,3/3
2012

Inkjet Print

*FotoFest International – Courtesy of the Artist
and Athr Gallery, Jeddah, Saudi Arabia.*

*This work was created as part of the Satellite
Artist Residency under Rami Farook.*

he started superimposing geometrical shapes on them - highlighting, distorting and creating new units with them. The shift from the personal to the impersonal became very apparent here – where once the artist’s hand and body movement were visible, now, the new works lived off their very absence. The collage-based works are sharp-edged and use prefabricated materials that are superimposed and layered. There is an almost clinical way of how Hazem Harb dissects and constructs his collages. Like a surgeon, he cuts and then connects the fragmented parts, assembling what works together in terms of content and aesthetics. His architectural background also plays a major role here, becoming at once the conceptual planner as well as the final mental inhabitant of his works.

Hazem Harb’s selection of elements that contribute to a collage is almost as important as its end result, because the focus is laid on what was selected and highlights also what is not shown. The empty space becomes therefore all the more telling. For this current exhibition, *Temporary Museum. For Palestine.*, this emptiness takes up center stage, exemplified in the vitrine case that is devoid of any contents.

For Hazem Harb, who turned 40 years old recently, the present exhibition pays homage to his home country, Palestine, as much as it does to his personal career as an artist. By scaling up his collage-based approach to larger than life formats, the viewer steps into immersive settings in the exhibition that offer a view of Palestine from historical black and white photographs. He has collected these by purchasing them from online auctions, alongside other artefacts of Palestinian history and culture, such as books, artworks, maps, photographs, flowers, and even oil cans.

At the same time, smaller works are superimposed in front of these massive wallpapers and have a decidedly museological aesthetic. Vitrines, labels, classification systems are a significant part of the exhibition, giving the impression that the viewer is somewhat in a museum within a museum. The artist has almost slipped away in this exhibition and has turned into a chief archivist, piecing together his own version of Palestinian history, in an attempt to preserve, showcase and ultimately find a voice for his country and himself.

It is therefore our great privilege to be part of this journey that has led the artist to our premises and contribute in our own way to the further development of Hazem Harb’s quest. I would like to thank the contributing parties who have supported not only this exhibition but also Palestinian institutions with generous book donations in recent months, chief among them being Bodour Al Qasimi, who donated the proceeds from her latest work in children’s literature titled ‘World Book Capital’ to help rebuild the Samir Mansour Library in Gaza. I’d also like to thank the Executive Chairman of the Sharjah Investment and Development Authority (Shurooq), HE Marwan Bin Jassim Al Sarkal for making this exhibition possible and supporting it in every way. My gratitude also goes to the founder of Hazem Harb’s gallery, Tabari Artspace in Dubai, Maliha Tabari, for her generous support and ongoing contribution to the exhibition’s public programme. Likewise, Laura Beaney, Director of Communications at Tabari Artspace, who has contributed to the catalogue with an eloquent essay about Hazem Harb’s career. I would also like to thank a Private Collector who has supported and observed the development of the exhibition from afar and contributed to this publication with a foreword.

My deep gratitude goes to our new curator at Maraya Art Centre, Cima Azzam, herself a Palestinian-Jordanian, who has forged a long-lasting connection with the artist and worked with much engagement and enthusiasm on this exhibition. A word of gratitude also goes to my team at Maraya Art Centre, who have planned, installed and executed this exhibition with great care and dedication, as well as to Yasmin Zahir and Yasmin Al Ameeri from Shurooq’s sponsorship and PR department for their work in supporting our exhibition.

Finally, I would like to thank Hazem Harb himself for his ongoing commitment, effort and drive to bring a topic that is dear to many people in this region to Maraya Art Centre. To see this exhibition come to fruition now, with a network of individuals contributing to a greater good, is a true privilege. It seems that efforts like these are like collages themselves – every part counts for the final outcome. It shows again that, as Barack Obama once said, “we are defined not by our borders, but by our bonds.”



مقدمة

د. نينا هيدمان

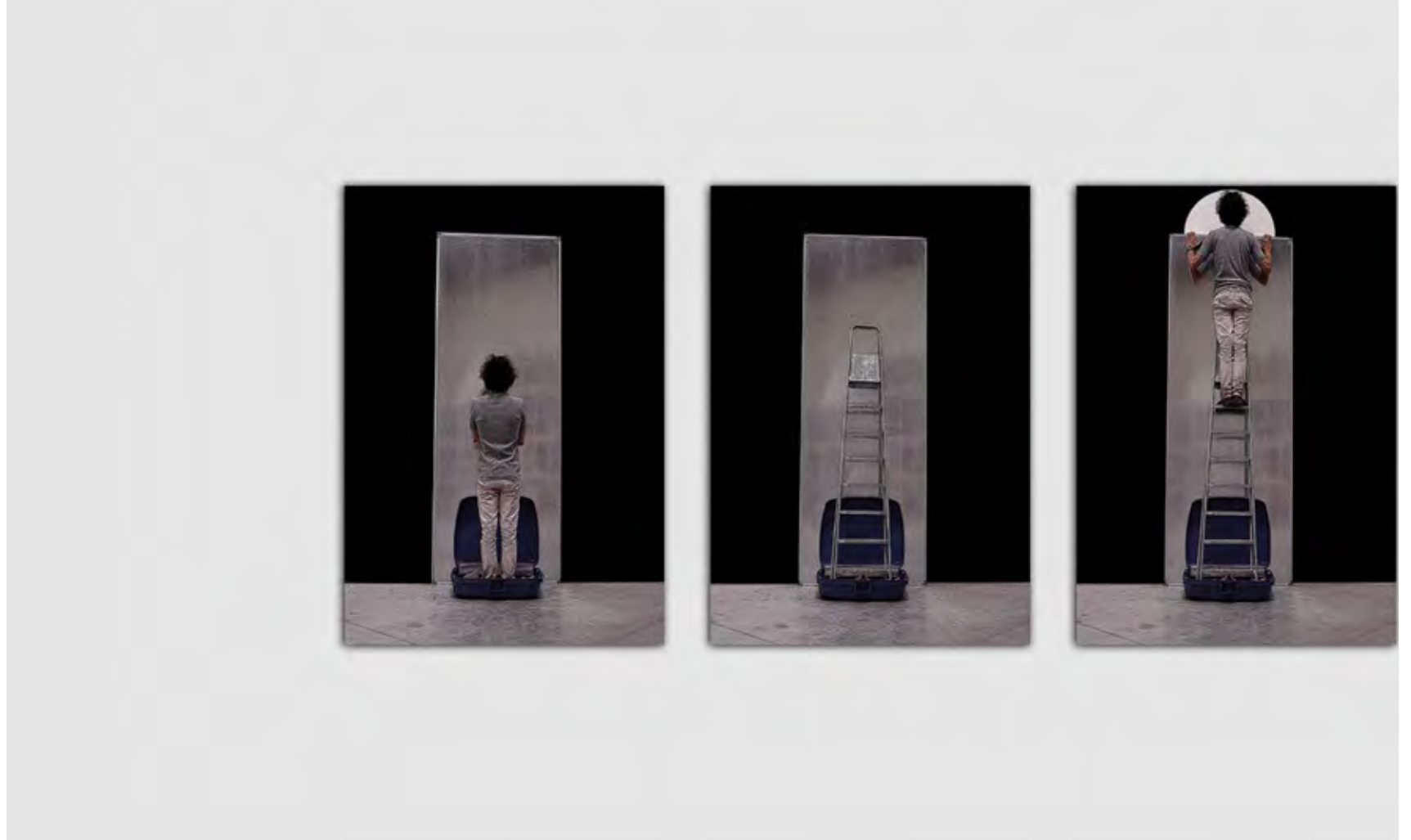
قابلت حازم حرب لأول مرة في العام 2015 خلال التحضير لأحد المعارض الجماعية التي شارك فيها بلوحة ثلاثية حملت عنوان "أنا والجانب الآخر". ولفت هذا العمل، الذي أبدعه في العام 2012، اهتمام الحضور؛ فقد تضمّن في جزئه الأول صورة للفنان من الخلف وهو يقف داخل حقيبة سفر وأمامه جدار إسمنتي، بينما عرض القسم الثاني سلماً داخل حقيبة السفر نفسها، أما الجزء الثالث من السلسلة فيُظهرُ جزءه العلوي وقد تشلّق الجدار محاولاً أن يصل القمر في الجانب الآخر. وترك هذا العمل أثراً عميقاً في داخلي وأخذني إلى عوالم من التفكير والتأمل.

ولعلّ انجذابي هذا لم يكن محض المصادفة، فأنا مولودة في ألمانيا الغربية، وقضيت معظم حياتي في ألمانيا الشرقية، ولديّ ذكريات سيئة حول نشأتي في بلد قسمه جدار فاصل لأكثر من أربعين عاماً. ويحمل العمل الذي طرحه حازم حرب مفاهيم عميقة تتخطى قضية التقسيم في حياة الأفراد لتناقش مدى تأثير القرارات السياسية على تحديد مصائر دول بأكملها.

ونجح حازم حرب في تقديم أعمال رائعة كشفت عن تميزها منذ البداية، إذ تمكّن من التعبير عن مشاعره كمواطن فلسطيني يعيش بعيداً عن وطنه الأم، ولكن ضمن إطار إبداعي يمكن إسقاطه على موضوعات الحياة العالمة الأكثر شمولية، ليقدم أعمالاً فنية مؤثرة تدعو إلى التأمل واستخلاص العبر بقطع النظر عن سياقها الفردي.

وكان الفنان قد تدبّر أولاً ليكون رساماً وفناناً تعبيرياً يجسّد موضوعاته في حالة صراع دائم، وتأثّر في بدايته بالعديد من الرسامين الذين شاركهم الأساليب التعبيرية ذاتها، وبخاصة المبدعين الألمان ممن تجاوزت أعمالهم حدود المكان والزمان؛ أمثال يوزيف بوبس، وجورج بازلتز، وسيغمار بولك. وتتلذّذ حرب على يد مروان قصاب باشي، الرسام الألماني من أصل سوري، الذي قدّم معرضاً يلخص مسيرته الفنية بعنوان "تضاريس الروح"، من تنظيم مؤسسة بارجيل للفنون العام 2015 في الطابق الثاني من مقرنا. وكان الفنان الفلسطيني من بين تلاميذ قصاب باشي الشغوفين بالتعبير عن كفاحهم لإيجاد رؤيتهم الخاصة، سواء بصفتهم مبدعين أو مواطنين ينتمون إلى دول عربية عانت من تاريخ حافل بالنزاعات.

وبعد عقد من ممارسة الرسم التصويري، وجد حازم في الكولاج الأسلوب الذي يتناسب مع رسالته الخاصة، لا يتميز به هذا النمط الفني من طبيعية تكوينية تجمع بين الجزء والكل، ما شكّل منعطفاً جوهرياً في مسيرته الإبداعية. وهكذا أدخل حازم العناصر الخارجية (كالصور والوثائق والرسائل) في أعماله، وبدأ بتنسيقها ضمن أشكال هندسية



أنا والنصف الآخر، مجموعة #1، 2، 3/3
2012

طباعة حبر

فوتوفست إنترناشيونال - مقدمة من الفنان
و من غاليري أثر، جدة، للملكة العربية السعودية.
هذا العمل تم إنتاجه ضمن برنامج "ساتلايت"
للفنان للقيم برعاية رامي فاروق.

يخلوا بتقديم الدعم سواء لهذا المعرض أو للمؤسسات الفلسطينية عبر تبرعاتهم السخية بالكتب على مدى الأشهر الماضية، وعلى رأسهم الشبيخة بدور بنت سلطان القاسمي، التي تبرّعت بعائدات أحدث مؤلفاتها من كتب الأطفال بعنوان “العاصمة العالية للكتاب” للإسهام في إعادة بناء مكتبة سمير منصور في غزة. والشكر موصول لسعادة مروان بن جاسم السركال، الرئيس التنفيذي لهيئة الشارقة للاستثمار والتطوير “شروق”، لكل ما قدّمه من تسهيلات ودعم لإنجاح المعرض. وأودّ أيضاً أن أعرب عن خالص امتناني للمبدعة مليحة طبري، مؤسسة معرض “طبري آرت سبيس”، على دعمها للتواصل للبرنامج العام للمعرض، ولورا بيبي، مديرة الاتصالات لدى “طبري آرت سبيس”، لقاتلها الرائعة حول مسيرة الفنان حازم حرب، والتي أثّرت من خلالها دليل المعرض.

ولا يفوتني أن أشكر القيمة الفنية الجديدة لمركز مرايا للفنون، الفنانة الفلسطينية الأردنية سيما عزام، التي رسخت علاقة وثيقة مع حازم حرب وأبدت حماسةً وشغفاً بالغين لإنجاح هذا المعرض. كما أشكر فريقي في مركز مرايا للفنون الذين خطّطوا لهذا المعرض ونفذوه بكل اهتمام وتفانٍ، وأشكر كلاً من ياسمين زاهر وياسمين الأميري من قسم الرعاية والعلاقات العامة في “شروق” على جهودهما في دعم المعرض.

وأخيراً، أتوجه بالشكر العميق إلى الفنان حازم حرب لالتزامه الدائم وتشريفنا في مركز مرايا للفنون بأعمال فنية رائعة، تناقش موضوعاً جوهرياً يحظى بتقدير خاص لدى كثيرين من سكان المنطقة. أمّا الامتياز الحقيقي الذي يدعو إلى السعادة والفخر، فيتمثّل في مشاهدة المعرض وهو يحقق غايته بوجود شبكة واسعة من الداعمين والمتبرعين. ويبدو أن هذه الجهود المجتمعة تشبه أعمال الكولاج التي طرحها الفنان تماماً، فكل جزء له أهميته في بلوغ النتيجة النهائية، والتي تؤكّد على فكرة قالها باراك أوباما ذات يوم، بأن “هويتنا لا ترسمها الحدود.. بل الروابط”.

يتلاعب بها لابتكار عناصر جديدة، ليقدم مفرداتٍ فنيّة أظهرت انتقال الفنان من الحيّز الشخصي إلى العام، إذ تكشف أعماله الجديدة حركات حازم وإيماءاته الجسدية من خلال اللوحة. وتتميز أعمال الكولاج التي يطرحها بخطوط حادة، ويستعين في تشكيلها بمواد جاهزة، معتمداً على تركيبها في طبقات متراكبة، ضمن رؤية تحليلية بشكل أو بآخر. ويتحرّى حازم الدقة للتناهي في قصّ الفردات المجرأة وتجميعها ضمن تكوينات تتناسب مع بعضها بعضاً من حيث المحتوى والقيم الجمالية. كما تلعب خبرته في مجال العمارة دوراً محورياً في تشكيل الهيكل العام لمفهومه ووضع اللمسة الأخيرة على أعماله.

من جهة أخرى، يولي الفنان اختياره عناصر الكولاج اهتماماً فائقاً، وهي جزئية تكاد لا تقلّ أهميّة عن وضع اللمسات الأخيرة على العمل، لأن تركيزه يتمثّل في تسليط الضوء على اللواد المختارة واستعراض العناصر التي تخفيها. وبالتالي، تتحوّل المساحة الفارغة في اللوحة إلى مفردة لها دلالتها العميقة. أمّا في معرضه الحالي الذي يحمل عنوان “متحف مؤقت. لفلسطين”، فيبرزُ هذا الفراغ عنصراً محورياً جرى تمثيله من خلال صناديق العرض الشفافة التي تخلو من أي محتوى.

بينما يشكّل هذا المعرض بالنسبة إلى حازم حرب، الذي احتفل أخيراً بذكرى ميلاده الأربعين، محطةً إبداعيةً تكّرم وطنه فلسطين وتكلّل مسيرته المهنية بصفته فناناً موهوباً. في حين تتيح أعماله، التي قاربت الكولاج من منظور يتخطى الطابع الحياتي، فرصةً للغوص في المعرض بكل ما يحتويه من مشاهد عميقة تتناول التاريخ الفلسطيني من خلال صور فوتوغرافية بالأبيض والأسود. وتمكّن الفنان من شراء هذه المقتنيات عن طريق المزادات الرقمية على الإنترنت، كما عرض قطعاً أثرية أخرى من التاريخ والحضارة الفلسطينية العريقة؛ مثل الكتب والأعمال الفنية والخرائط والصور الفوتوغرافية والأزهار، وحتى علب الزيت.

وتُعرضُ أعمالٌ أصغرُ حجماً أمام هذه الجداريات الضخمة لتظهر قيماً جماليةً مستوحاة من الآثار القديمة. بينما تلعب صناديق العرض واللصاقات التعريفية وأساليب التصنيف دوراً محورياً يعزّز الشعور لدى الزائر بأنه في متحف داخل متحف. ويكشف المعرض تركيز الفنان على الأرشفة كما لو كان خبير توثيق، إذ يظهر اهتمامه بجمع العناصر والفردات الخاصة بالتاريخ الفلسطيني بهدف الحفاظ عليها وعرضها والتعبير من خلالها عن ذاته ووطنه.

لذا، يشرفنا أن نشارك في هذه المسيرة التي قادت الفنان إلى مقرّنا، وأن نسهم بطريقتنا الخاصة في تحقيق مساعيه ونشر رسالته. كما أودّ أن أشكر جميع المساهمين الذين لم

FOREWORD

Maliha Tabari

كلمة

مليحة طبري

My visits to Hazem Harb's studio can never be short. A quick coffee stretches long into the evening but this never grows old. Surrounded by his trailing ferns, stacked bookshelves and latest creations our conversations take flight. We first met at Salsali Private Museum in 2014 and there was an undeniable connection. At first, I attributed this to our mutual territories - our similar ages, shared nationality and language - but actually, I believe our bond is rooted in the way that both Hazem and his art answer the questions that I've always carried around with me relating to my identity and roots.

In his Jumeirah studio, there's always an opportunity to learn; he puts on the protective white gloves and we flip through his museum of unexpected objects. Hazem searches for pieces of himself scattered around the world, fragments and clues to make sense of himself - photographs, pressed flowers, fabrics, maps and poems. Beyond the nostalgia and memory often associated with reflections the past, Hazem has committed himself to producing art that forms critical evidence of his existence. It's art that plays a deeply important social role and achieves something that the written or spoken word cannot. He connects generations, through his remediations, foregrounds the repressed and brings to light experiences that might otherwise fade into history. As such, Hazem not only preserves but also readdresses historical records and gives voice to the disenfranchised.

Hazem presents the Palestinian experience as rich and multifaceted; when I leave his company, I'm always imbued with a renewed sense of pride in my culture. Presenting realities in stark contrast to those available in the mainstream, Hazem's practice forms a fascinating revision of power; one that constantly challenges the status quo. Now, there's a new generation, that of my children, who have come of age in the UAE and are keen to know their roots, and through Hazem's compositions they might know their world more closely.

Hazem and I have worked together as collaborators for more than six years. Where his artwork stops, I understand that it's my duty to continue connecting his compositions to institutions and individuals that might preserve and proliferate the important work that this artist does. It is my hope that, against the backdrop of continued upheaval and unrest, others in this position might now feel the weight of this responsibility.

لطالما كانت زياراتي إلى استوديو حازم حرب غنيّة لا يمكن اختصارها بفنجان قهوةٍ سريع، بل كانت أحاديثنا تمتد حتى المساء بنفس الزخم، وسط نباتات السرخس للتدلية والرفوف التي تنوء بما تحمله من كتب وأحدث إبداعاته الفنية كان لقاؤي الأول مع حازم حرب في متحف صلاصالي الخاص في العام 2014، حيث لاحظنا رابطاً واضحاً بيننا، وعزوت هذا الرابط في البداية إلى كوننا من منطقةٍ واحدة، ونشارك اللغة والجنسيّة نفسها، وبأعمارٍ متماثلة، إلّا أنني أوقف الآن أن هذه الرابطة تعود إلى حازم وما يقدمه فنّه من أجوبةٍ لأسئلةٍ لطالما حملتها بداخلي بخصوص هويتي وجذوري وعلاقتها بها.

يزخر استوديو حازم في منطقة جميرا بفرصٍ للتعلم دائماً، إذ يضع حازم قفازاته البيضاء الوقائية، وينبدأ بالتقليب بين القطع اللامتوقعة في متحفه الخاص، ويبحث عن أجزاءٍ مبعثرةٍ من شخصيته في شتى أنحاء العالم، ويحاول فهم نفسه من خلال الصور والأزهار الجففة والأقمشة والخرائط والقصائد المتناثرة.

وفضلاً عن غنى فنه بلمسات الحنين والذكريات المرتبطة بالماضي، التزم حازم بإبداع فنٍ يكون دليلاً على وجوده، فلطالما لعب الفن دوراً اجتماعياً مهماً في تحقيق ما لا تستطيع الكلمة المكتوبة أو الحكاية فعله.

ويعمل حازم على الربط بين مختلف الأجيال من خلال معالجاته الفنية، ويسلط الضوء على تجارب كانت لولاه ستصبح تاريخاً منسياً. ولا يقتصر فن حازم على الحفاظ على المدونات التاريخية، بل يعيد تناولها ويمنح صوتاً للمحرومين.

دائماً ما يغمرنني شعورٌ بالفخر لانتمائي للثقافة الفلسطينية عندما أكون بصحبة حازم الذي يقدّم التجربة الفلسطينية بغناها وتعدد أوجهها، كما يقدّم الوقائع على نحوٍ مختلفٍ تماماً عن التوجه السائد ليعرض نسخةً مذهلةً لفهوم القوّة والسلطة، بشكلٍ يتحدى الواقع الراهن. وتتيح أعمال حازم للجيل الجديد، جيل أولادي الذين نشأوا في الإمارات ويتوقفون لمعرفة جذورهم، التعرف على عالمهم عن قرب.

عملت مع حازم لأكثر من ستة أعوام؛ وأعلم أنه من واجبي الاستمرار من حيث ينتهي عمله الفني، لأربط أعماله بمؤسساتٍ وأفرادٍ يمكن لها أن تحافظ على الفن الذي يقدّمه هذا الفنان. وآمل، في ظل استمرار حالة الاضطرابات والنزاعات، أن يشعر الآخرون بثقل هذه المسؤولية التي نحملها جميعاً.

FOREWORD

Private Collector

كلمة

جامع أعمال فنية

Art has always been a great influence and passion. When I came across Hazem Harb, he had a profound impact upon me. Remediated within the composition, a rare 1920's map of Gaza grabbed me.

I was confronted by my place of origin, somewhere at once distant yet never far from the fore; right there my personal histories collided with the collective. I thought about the piece all day and later returned, compelled to acquire it.

I have followed Hazem's artistic evolution since that day with much fascination and pride. His art presents a window into a world unknown to many, where the past can be revisited and where alternative futures might be envisioned.

لطالما كان الفن شغفي الأكبر، وترك لقائي بحازم حرب تأثيراً عميقاً في داخلي خلال بحثي المستمر عن الأعمال الفنية. وأسّر اهتمامي آنذاك خريطة نادرة لمدينة غزة من عشرينيات القرن الماضي قدمها حازم بصيغة مبتكرة، وجمعتني تلك القطعة الفنية بمسقط رأسي الذي كان بعيداً عن عيني وقريباً من قلبي، وهناك تجلّى ماضيّ الشخصي أمامي بصورة عمل فني.

ولم تبح الخريطة تفكيري طوال ذلك اليوم، فعدت لاحقاً آملاً الحصول عليها؛ وتابعت منذ ذلك اليوم التطور الفني لحازم بكثير من الإعجاب والفخر.

ويسعدني اليوم أن أرى كيف يفتح فنّه نافذةً على عالم مجهول بالنسبة إلى كثيرين، متيحاً لهم إعادة النظر في الماضي وتصور المستقبل بملامح مختلفة.

حازم حرب
الصورة مقدمة
من ساهر نصار،
2021

*Hazem Harb
Photo courtesy
of Saher Nassar,
2021*



MEMORIES TRIUMPH OVER STRENGTH

I was born in Gaza in 1980 where I grew up with my family in our ancestral home on the old Al-Shuja'iya Street, north east of the crowded city.

My late mother had an enormous influence in the formation of my art and personality. She was not only my mother, but also my teacher, and a creative force to reckon with. Her enduring passion for designing and dress-making had been an indelible part of her life and career.

I had always been the curious kid with an inexhaustible stock of questions that I kept asking her as I lay on the floor of her room, browsing through the photographs in her old albums. I was inspired, drifting through time and space, soaring across horizons, while contemplating the simple but strong details in these photos - starting with the warm looks and peaceful confident smiles of the young people, all the way to the details hidden in the margins of those photographs. I was captivated. I did not understand the reason for my fascination, which kept looking at the details over and over again. I realise now that my mind was slowly absorbing the details. Today, I finally understand that my ceaseless pursuit of memories for over thirty years, has made me the confident and self-aware man I am today.

My initiation into art began as a young boy during the 1990s when I joined the Young Men's Christian Association (YMCA) in Gaza. It was then the only sanctuary that embraced young talents and taught art through summer courses over many years. At that time, I was taking my first steps into life, discovering art, meeting people, experiencing joy and anger along with challenging myself, my surroundings and reality. As I painted more and more, I discovered that I was learning and developing all the time even if only simple new shapes and concepts.

These details are shadowed by life's bittersweet battles that not only revealed the many colours of friendship, but also led me to discover some of the most beautiful yet sometimes exhausting relationships. I had a lot of adventures during my school days and beyond, experiencing joy, pain, and exile, recognising art, and traveling with my lifelong friend Mohamed Joha, who currently resides in Paris.

As I grew up, I was keen on exploring and venturing beyond the limits of my small city, and the modest possibilities it offered. I studied art in Rome, my dream destination since childhood and my first true love. I spent some of the most wonderful years of my life experiencing the city in every sense of the word. After I graduated, I continued living in Italy for ten years, moving from city to city, till my restless spirit took me to Paris, London, and finally, Dubai.

However, Gaza has been the starting point of my journey, and my first launchpad to the outside world. The city was, is and always will be the small window from which I look out into the great world whenever I get tired of the larger picture.

I have always been very fond of painting, and I do not remember a day that went by without producing dozens of studies, drawings and paintings in the past twenty years. After graduating from Rome, I began experimenting with different methods and mediums in an attempt to discover new concepts and identity, and more importantly seek answers as to why I was doing what I was doing and what was my message.

There were a million questions buzzing in my head including where was the world leading me, what I wanted to say and how I should express. Over time, I learned that they would only be answered by experience gained from relentless effort put into achieving my goals. All of this required effort and patience in presenting and proposing a group of concepts to address the issues of the past, as I worked on archiving important events and dates that changed the course of the history of Palestine and the region.

My pursuit to find those answers has led me to carefully research, examine and investigate the individual and collective memory with regards to my personal identity as a Palestinian living abroad. This has made me approach the issue from a broader and more comprehensive perspective than merely out of nostalgia, and I have delved into the archives for conclusive proof of the Palestinian historical presence as one of the occupied Arab lands. My idea is to veer away from abstract stereotypical ideas of archiving to reshape the material into visually rich memories, incorporating art to extend its life beyond the archives.

I use my work as a portal to access new dimensions and utilise various techniques related to architecture, particularly colonial architecture and its formal and intellectual impact to examine how it reshaped geography through false ideologies and demographic narratives aimed at erasing and altering landmarks and monuments of entire cities, as well as imposing the will of the occupiers architecturally.

My solo exhibition *Temporary Museum. For Palestine.* held at the Maraya Art Centre in Sharjah in October 2021 showcases new works structured as museum exhibits, and includes many important documents and books on Palestinian history, dating from 1800 to the present.

And finally,
my wish, of course, is to be free.

Hazem Harb
7.7.2021

القوة لا تهزمُ الذاكرة

ولدتُ في مدينة غزة العام 1980، ونشأتُ مع أُسرتي في حيّ الشجاعية العريق والقديم الكائن في الشطر الشرقي الشمالي للمدينة المُكتنّزة، وهو مسقط رأسي وعائلي.

لوالدي الراحلة الأثر الأعظم في تشكيل وبلورة شخصيتي الفنية والإنسانية على حدّ سواء. لقد تأثرتُ بها كثيراً، فهي كانت الأم والعلّمة والمُبدعة أيضاً، إذ دأبت بشغفٍ مُنقطع النظير على حياكة وتصميم الأزياء، وهذا الشغف لازم حياتها الأسرية والإبداعية.

لم أكن أتوقف عن طرح الأسئلة على والدي عندما كُنْتُ أفترشُ أرض عُرفتها مراراً وتكراراً بصور ألبوماتها القديمة الملونة منها والتي كانت بالأسود والأبيض في أغلب الأحيان كي أتمعنُ بفضول الطفل الصغير الذي يبحثُ دائماً عن إجابات لأسئلته المُعتادة. ولكن في حالي، كوني كُنْتُ مُلهماً بداخلي ولديّ حسّ فطري نقي، كُنْتُ أسرّد وأُحلّق بأفقي بعيد وأتأمل وأشُم رائحة الزمن وأبحرُ في التفاصيل البسيطة والمسيطرة والتي كانت تطفئ على مشهد الصورة؛ بدايةً من تلك النظرة الأسرة وابتسامة الشباب الهادئة والواثقة والقوية، وانتهاءً بالجوانب الهامشية للصورة. كُل ذلك كان يشدّني، وكُنْتُ لا أدركُ ماهية هذا الاهتمام إلا بمعاودة النظر إلى تلك التفاصيل. وكل ما أذكره هو أن بصيرتي كانت تتفحص كُل شيءٍ بعمق وتأنّ، وكانت غارقة في التقاط معظم التفاصيل.

اليوم، وبعد مرور أكثر من ثلاثين عاماً، عثرتُ على تلك الأجوبة بعد مُطاردة لم تتوقف للذكريات استمرت طويلاً، أوصلتني بوعيٍ مُطلق وواثق إلى ما هو أنا عليه اليوم.

في تسعينات القرن الماضي، كانت نُقطة انطلاقي في عالم الفن عندما كُنْتُ فتناً يافعاً، وتحديداً مع بداية الانتفاضة الأولى، إذ توجهتُ للاتحاق بجمعية الشبان المسيحية في قلب مدينة غزة، فقد كانت حينها الملاذ الوحيد الذي احتضن المواهب الفتية ودُرّست الفن على مدار سنوات عبر برنامج الدوراتِ صيفية. كُنْتُ أضعُ حينها اللبنة الأولى لبدائياتي مع الحياة ومع الفن والتعارف والاختلاط والانطلاق والفرح والغضب والتمرد على الذات وعلى المحيط والواقع معاً. كُنْتُ أسخط وأرضى، أرسُمُ ثم أرسُمُ، وفي كُل مرة كُنْتُ أرسُمُ فيها كُنْتُ أتعلم وأتطورُ بمفاهيم بسيطة وبأشكالٍ جديدة.

هذه التفاصيل للغموسة بخُبرٍ من مُعترك الحياة اللّينة والمُرة، ومُنذ بداية هذا المشوار مع الفن والصداقة المُستدامة والاكتشاف والتجربة والتفاصيل الكثيرة البعيدة والقريبة، الجميلة في كُل حين والرّهقة أحياناً، والكثير من مُغامرات الصبا والشباب والدراسة والفن والنافي والغربة والفرح والألم والسفر، خُضت غمارها مع صديق دربي ورفيقي الفنان مُجد جحا القيم حاليّاً في باريس.

بعد فترة من الزمن، توجهتُ للاكتشاف والمُغامرة والانطلاق من جديد وعلى نطاق أوسع وأكبر من جغرافية مدينتي الصغيرة ذات الإمكانيات المحدودة والمتواضعة.

ذهبتُ لدراسة الفنون في مدينة روما الإيطالية التي كانت حُلُم طفولتي وقبلتي الأولى مع الحياة وعشتُ بها أجمل الأوقات والتفاصيل وتذوّقتُ طعامها وشممْتُ روائحها وارتيديتُ ملابسها وتجولت في شوارعها وتخرجت في مدرسة فنونها

وقضيتُ بها عشر سنوات تنقلتُ خلالها في كل مُدن إيطاليا من جنوبها حتى شمالها، ومن ثم إلى باريس، ولندن، ودي.

لكن غزة كانت هي نُقطة البداية ومنعطف مسيرة الموهبة والانطلاق الأول للعالم الخارجي والتي كانت وأصبحت ومازالت النافذة الصُغرى التي أطل منها على العالم الكبير كلما ضاق بي الحال عن رؤيةٍ صورٍ أوضح.

بطبيعتي، ومنذ نعومة أظفاري، كنْتُ ومازلتُ مولعاً جداً بالرسم، حتى أنني لا أذكر يوماً مضى خلال العشرين عام الماضية من دون أن أرسُمُ وأنتجَ بنهج عشرات الدراسات والرسومات واللوحات. وبعد تخرجي من روما، بدأتُ التجريب والمحاولة لأساليب وخامات ووسائط متعددة لإنتاج عملٍ في جديد بمفاهيم وهوية جديدة، وكان الأهم من ذلك كُلّه رسالتي وهواجسي الشخصية وتساؤلاتي المفتوحة التي كُنْتُ أطرحُها عما أنا مُقدّمٌ عليه.. فإلى أين سيجزّفي هذا التيار؟ وماذا أريدُ أن أقول؟ وبأي وسيط ينبغي أن أُعَبّر؟ وما إلى ذلك من تساؤلاتٍ لن يجيب عنها إلا التجربة والكّد والعمل المتواصل من أجل نيل اللبّغى والتقاط ثمار ما أعملُ عليه لسنواتٍ طويلة. كُل ذلك تطلّب العناء والصبر في تقديم وطرح ثلّة من المفاهيم لمُعالجة قضايا وإشكاليات العصر المُاضي والمُنصرم كوني أعمل على أرشفة وقائع وأحداث مُهمة وتواريخ مؤثرة مرت بها فلسطين والمنطقة على حدٍ سواء.

لذلك، واستكمالاً لرسالتي وهدفي، قررتُ بعد تجارب ومُحاولاتٍ عديدة أن أبحث وأتفحص وأُحقق ملياً في الذاكرة الفردية والجمعية. وفيما يتعلّق بهويتي الشخصية كفلسطيني يعيشُ في المهجر، بدأتُ بالنظر إلى تلك الهوية بمنظور أوسع وأشمل، ليس من دافع الحنين فقط ”ولا ضرر ولا ضرار في ذلك“، وإنما للغوص في الأرشيف كمادة ودليل قاطع كونه الشاهد والحكم، وبرهاناً وواقعاً يثبت الوجود التاريخي الفلسطيني على الأرض، وإعادة صياغته بشكل مُختلف عن فكرة الأرشفة النمطية المُجردة كي تصبحُ مادة بصرية غنية تدوم مع الوقت وليست كمادة أرشيفية توقف بها الزمن مع انتهاء فعالية دورها، أي بمعنى أن تكون ذاكرة الأرشيف مرتبطة بالمستقبل من خلال العمل الفني.

لقد ذهبت أعمالي إلى أبعاد وأساليب متنوعة ومختلفة ارتبطت بشكلٍ ما بالهندسة المعمارية وبالأخص العمارة التي فرضت علينا وتأثيرها الشكلي والفكري، وتفسير ودراسة هذا النوع من العمارة الذي غير شكل الجغرافيا وجاء بروايات إيديولوجية وديموغرافية تحاول محو وتبديل وتزوير معالم وآثار مدن بأكملها أوجدها تاريخ البقاء الفلسطيني على الأرض.

في معرضي الشخصي ”متحف مؤقت. لفلسطين.“ الذي يُقام في شهر أكتوبر المقبل 2021، في مركز مرايا للفنون في إمارة الشارقة سوف أعرض أعمالاً جديدة، ولكن هذه المرة ستكون في إطار مفهوم العرض التحفي حيث سيضمُّ المعرض العديد من الوثائق والكتب المهمة للتاريخ الفلسطيني منذ العام 1800 حتى يومنا هذا.

أخيراً،

أمنيقي بطبيعة الحال هو أن نكون أحراراً، أحراراً، أحراراً.

حازم حرب.

7.7.2021

حازم حرب، بعمر
الثلاث سنوات، مع
عائلته في منزلهم في
غزة، عام 1983

Hazem Harb,
3 years old,
with his family
in their home in
Gaza, 1983





والدة حازم حرب،
صليحة (أقصى
اليمين)، مع بعض
من أفراد عائلتها في
كنيسة القيامة في
القدس عام 1972

Hazem Harb's
mother, Saliha
(far right), with
her relatives at
the Church of the
Holy Sepulchre,
Jerusalem,
1972

أخذت هذه لصوره في كنيسة
القيامة "ساعة المزة"
بتاريخ ٢٠/٢/٧٢

والدة حازم حرب،
صليحة (الثانية من
اليمن)، مع بعض من
أفراد عائلتها

Hazem Harb's
mother, Saliha
(second from the
right), with her
relatives





والد حازم حرب (الثاني
من اليمين) في مجلس
العائلة

Hazem Harb's
father (second
from the right) in
the family's majlis

FRAGMENTS OF THE FUTURE: THE TRAJECTORY OF HAZEM HARB

By Laura Cherrie Beaney

As a boy, Hazem Harb was fascinated by his mother, Saliha, a seamstress who meticulously crafted women’s occasion wear and wedding gowns inspired by the European fashion illustrations that she collected. Their home, in the historic Shejaiya neighbourhood, was part of one of the largest communities in the Gaza Strip. The buzzing textile market, local traders and close community contributed to fond memories from Harb’s childhood.

Inspired by Saliha’s creations and the extravagant fabrics that surrounded him, Harb began to make artwork of his own, first creating collages from leftover magazine clippings and later sketching local landscapes and day-to-day happenings using oil paint, charcoal, and pastel. He worked from observation forming a habit of daily drawing that would continue throughout his artistic career. In the early days, during a fleeting period of peace, Harb’s art captured the Gaza coastline, family members, sweet sellers from the market and Jerusalem’s celebrated sesame bread. By 1987, however, Shejaiya fell at the centre of the territorial dispute that has both tainted his worldview and stimulated his artistic practice ever since:

“I produced a small painting following the first intifada when I was eight,” says Harb. “A mass of barbed wire mounted on wooden board.”

Harb, set on becoming an artist, found mentorship at the YMCA in Gaza. He began to produce figurative works - mainly family and faces from the streets - and honed his technique under the tutelage of professors Fayer El-Sersawy, Majed Shala, and Samir Al-Hallaq. Supported by his wife at the time,

humanitarian worker and curator, Dr Carla Pagano, he won a two-month residency at the Cité Internationale des Arts in Paris in 2004. The exhibition following the residency - a first foray into analogue photography and video - summoned the sense of asphyxiation that characterised life in Gaza for Harb.

Dr. Pagano was one of the many significant female figures that Harb credits with his trajectory. The following year, she was there to help him obtain a scholarship to study in Rome. Harb left Gaza to study visual art at the Academy of Fine Arts not realising that it would be the last time that he would see his home and family for several years. In Rome he became immersed in Italy’s progressive intellectual scene, forging friendships with fellow artists, writers, musicians and academics. Ceramicist Claudia Dorkenwald hosted Harb in her country house in Northern Italy. She helped him to source materials for his practice and introduced him to her country’s social world and cultural centres. Harb refined his skills during his studies and was later offered a place on the BA in Visual Art programme at The European Institute of Design in Rome.

“Influenced by my professor Riccardo Mannelli, Joseph Beuys (founder of the Fluxus school), and Neo-expressionist Georg Baselitz my focus in Rome was upon highly expressive figurative painting,” he says.

In 2007, Harb and fellow Gazan artist Mohammed Joha were approached to participate in *Passaggio di tempo* an exhibition, curated by Dr. Pagano, at Rome’s National Ethnographic and Pre-Historical Museum. It was their first opportunity for



ما وراء الذاكرة، #01،
2012
صورة أرشيفية ملونة ومطبوعة
على ورق فني
100 x 70 سم

Beyond Memory, #01
2012
C-P archival print photography
on fine art paper.
70 x 100 cm

international exposure. Having met Joha in Paris several years earlier Harb forged a friendship with him that would span decades; they continue to work together as artistic collaborators.

Sketching every day, Harb produced hundreds of drawings and paintings during this period. His art revealed an intimate connection with charcoal and the human form. His subjects, distorted figures, some animated with unexpected rushes of colour were either life models or memories of personal interactions. These early works were indicative of the forces that continue to motivate Harb's practice; the articulation of identity and an unwavering empathy for the human condition.

"Italy charged my art technically, conceptually and intellectually," says Harb. "There was access to materials, exhibitions, libraries and architecture that I simply could not encounter in Gaza. The experience of my tutors and exposure to individuals with different ways of thinking invariably impacted the way I witnessed the world but also how I understood art and its capabilities. Art could assert, document and reimagine particular narratives. Being acutely aware of the misrepresentation and erasure of the Palestinian experience I felt a responsibility, as an artist, to articulate these realities."

While in Italy Hazem remained in dialogue with family and friends in his homeland yet his existence was always tinged with a feeling of exile. Uncertain of his future, he applied for and received Italian citizenship. In 2010 his mother, to whom he was very close, passed away; a monumental loss that left a vacuum in Harb's life. The pain of his mother's death and the tensions that marked the early 2000s in Gaza bore down on him, heightening his sense of dislocation and desire to return home.

This period marked a shift in both form and content in Harb's practice as he moved away from figurative work that captured intimate experiences towards abstraction. *Is this your first time in Gaza?* exhibited at The Mosaic Rooms under the AM Qattan Foundation in London in 2010 was Harb's first significant solo exhibition and included a selection of multidisciplinary works produced between 2006 and 2009. The artist's experience of transitioning through checkpoints became a conduit through which to explore the policing of personal freedoms. This was followed by a residency with The Delfina Foundation and AM Qattan Foundation, London, UK 2011. By this time Harb's art had already begun to attract media attention. He was featured by the BBC as well as the Rolling Stone Magazine.

"There wasn't a day when I didn't paint in Italy," he says. "I was living between Dubai and Rome; my mother's illness ravaged her echoed by the rapid deterioration of my community. I moved into a heavy, surreal state of mind which flowed out into my practice. By 2012, I had started questioning myself and my art; this prompted extensive experimentation. I worked across disciplines as I sought to discover the medium that would best relay my concept and introduced the themes that continue to dominate my attention: identity, memory, exile, and systems of power."

Harb made a permanent move to Dubai, a city that remains his adopted home. There, he forged friendships with other members of the Palestinian diaspora and the city's international community of creatives. A meeting with curator and artist Rami Farook was transformative. Farook offered Harb a 6-month residency at his warehouse gallery, Satellite Space, known for its experimental programming.

"Rami provided the freedom - intellectually and creatively - that I needed to refine my direction. It was during this residency that I began to introduce raw materials into



علم الآثار بصيغة مختلفة، #04
2018
قلم الرصاص على وثيقة أرشيفية من العام 1940
على ورق فني مصنوع يدويا
58 × 76 سم

Reformulated Archeology, #04
2018
Pencil on archival doc 1940
on hand made fine art paper
58 x 76 cm

my compositions apparent in the *Beyond Memory* series. For this collection of collages I imposed harsh geometric shapes upon archival images of Palestinian social scenes to dislocate the subjects from their daily lives, much-like a wall of separation.”

Beyond Memory, 2012¹ introduced a theme that echoes throughout Harb’s practice - the notion of architecture as the material trace of the values of the society that produced it. Architecture, Harb contends, is what shapes the identity of cities as well as the inhabitants and their collective memory. Concrete became Harb’s metaphor for the social and political weight imposed upon his community as well as the physical walls and barriers that limit social freedoms. This idea has been revisited at regular intervals apparent in bodies of work such as *Archaeology of Occupation*, 2015, *Reformulated Archaeology*, 2018 and *Bauhaus as Imperialism*, 2019.

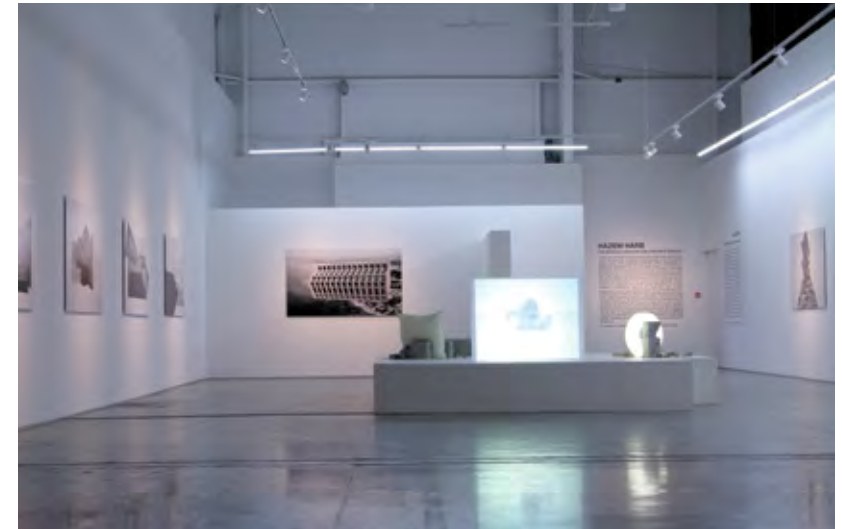
“Photographs, ephemera and original materials are a form of testimony and evidence,” suggests Harb. “With the understanding that art can counter hegemonic versions of history, I found it crucial to incorporate these objects into my practice. By synthesising and recontextualising these materials to form new constellations they become contemporary artefacts.”

The childhood collages he produced using his mother’s fashion cuttings came to inform his approach to art in later life. Indeed, Harb has established his own visual vocabulary through contemporary collage. Through his compositions scenes from Palestinian social life, natural landscapes and architectural elements, often plucked from non-linear moments in time, came into dialogue. His artistic process borrows from modernist figures such as Pablo Picasso and Georges Braque who disrupted traditional ways of viewing for aesthetic pleasure and took collage as

their medium through which to connect everyday realities with the artistic gaze. In his youth Harb, like many other children of the same generation, collected stamps, coins and maps. A lifelong compulsion that the artist refers back to his mother’s painstaking process of collecting and organising the illustrations that informed her designs.

Finding his pace aesthetically and conceptually post-2012, Harb dedicated an increasing amount of time to the study of academic and historical texts. Mornings were committed to his Jumeirah studio while evenings were spent absorbing critical and post-colonial theory, historical records and poetry by authorities such as Mahmoud Darwish, Edwards Said and Ghassan Kanafani. Through close analysis of maps, he would dissect the shifts in territories that facilitated processes of subjugation. His resources were difficult to source and took months to arrive in the UAE. When in Europe Harb would scour antique markets, gathering anything from coins to the canvas of refugee tents. He would bid in online auctions and, as his work became familiar to the Palestinian diaspora, individuals would donate items from their family archives to be remediated and live on through Harb’s lens. Deeply involved with the local community, Harb regularly opened up his studio space, hosting breakfast mornings where guests could discover his sketchbooks and wooden trunks filled with a personal museum of coins, photo negatives and maps.

The summer of 2014 was marked by misery and unrest in Gaza, recounted to Harb through daily Skype sessions with his brother and father as he prepared for his solo exhibition at Salsali Private Museum. Despite the continuous contact with relatives in Gaza, Harb’s art maintained an objective distance from personal circumstances. The interdisciplinary body of work produced for *The Invisible Landscape*



للتأثير غير المرئي
والاستقبال للموسم
2015
عرض للعمل الفني التركيبي
متحف "صلصالي" الخاص، دبي
 بالتعاون مع معرض أثر، جدة

*The Invisible Landscape
and Concrete Futures
2015
Installation view
Salsali Private Museum, Dubai
in collaboration with Athr, Jeddah*

¹ *Beyond Memory* (Series # 1/3 and 3/3) have been acquired by Centre Pompidou, Paris as part of their permanent collection.

and *Concrete Futures*, 2015 comprised collages of remediated photographs from pre-1948, Palestine juxtaposed with slabs of concrete as well as architectural models, installations and a short video projection. The exhibition was a comprehensive attempt by Harb to materialise the questions that preoccupied him: How and when does architecture cease to be an oppressive apparatus? How do certain architectural styles museumize a people? While other styles shelter others? How can sculpture counter architecture? How can sculpture be non-monumental?

Summoning the past to better know the present, other work produced in 2015 connected Palestinian histories to current digital representation and surveillance practices. In the *TAG*² series Harb recontextualised photographs created around 1948. Rectangles imposed upon the faces of subjects recall the 'tagging' system used to identify an individual on social networking sites such as Facebook. The rectangles also denote the practice of 'decapitating' figures in Ottoman miniature paintings where a single line would be imposed upon the neck of the subject.³

Between 2014-2017 Harb was represented by Saudi Arabia-based Athr Gallery and exhibited extensively internationally. In 2017, he moved to representation by Dubai-based Tabari Artspace Gallery, established by fellow Palestinian Maliha Tabari.

"Beyond the national bond that unites Maliha and I, there's a powerful synergy, we are in constant dialogue. There's a mutual appreciation for conceptually-driven art and desire to utter suppressed stories."

In 2017, the Trump administration acknowledged Jerusalem as the capital of Israel, stimulating outcry from Palestinians.

² *TAG 09* from the *TAG*, 2015 series was acquired by the British Museum and exhibited at *Reflections: contemporary art of the Middle East and North Africa*, 2021. curated by Venetia Porter.

³ British Museum, *TAG 09*, available at: <https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_2015-6043-1>

Works produced by Harb during this period were distinguished by a utopian and nostalgic gaze. The *Tiberius*, 2017 series combined archival photographs of wooden sailing boats, navigating a placid Lake Tiberias, with layers of airy azure blue plexiglass while *For The Love of Jerusalem*, 2017⁴ combined the Holy City's soft stone walls with opaque blocks of colour in tones that signify the earth, sky, and olives of Harb's land.

Power, both overt and subliminal, is considered in every angle Harb takes as his oscillates between the interrogation of grand narratives and specific instances of oppression. For the Tunisian Pavilion at the 57th Biennale di Venezia, Italy, Harb was commissioned to produce a video installation. *The Absence of Paths*, 2017 drew parallels between the degradation of Yasser Arafat International Airport and the unwavering resilience of the Palestinian people. In 2001 the radar station and control tower were demolished and later the runways were bulldozed but in hope that the airport would reopen one day the airport staff continued to man the ticket counters until 2006.

More recent works exhibit Harb's desire to know universal contemporary concerns, such as the disruption of the natural environment, through the Palestinian optic. "Mortal Danger - Military Zone Any Person Who Passes Or Damages The Fence Endangers His Life" reads a metal sign, translated into English and Arabic, absorbed into Harb's *The Military Zones*, 2019 series. The work reflects upon land and homes that became prohibited spaces in recent years. During the same year Harb was invited to participate in *Eyes East Bound*, the 13th Cairo Biennial. His installation *East Transformation – Transformation of the East*, 2019, critiqued the reauthoring of East

⁴ *For The Love of Jerusalem*, 2017 has been acquired by Centre Pompidou, Paris



#03، طبريا،
2017
صورة أرشيفية ملونة
ومطبوعة وكولاج على
ورق فيني

Tiberius, #03
2017
C-Print Archival
photography Collage
on fine art paper

Jerusalem's history through the reshaping of its architecture. A maquette topped with a red-tiled roof against a backdrop of the city was accompanied by audio recordings of its demolition.

Recently, Harb has been preoccupied with more subtle indicators of supremacy - cultural hierarchies and visibility. This is perhaps most apparent in *Contemporary Heritage*, Harb's solo at Tabari Artspace, Dubai, in 2020. Underpinned by an investigation into established exhibition conventions Harb spent more than a year producing a collection of works that tackled the idea of heritage as unfixed and fluid. Demonstrating a refusal to be confined by category or medium and in reference to the wrenching of antiquities from their origins by colonial powers, Harb produced several works in relief form, transposing 1920s Palestinian archival imagery into etchings that came to form 'contemporary artefacts'. Harb's artefacts, presented as the findings of archaeologists, sought to preserve Palestinian history but also highlight the ease at which the output of certain communities might be reduced to an exhibit in a foreign land. Despite the global pandemic, 2020 remained an active year for the artist. Harb participated in *The Global (e) Resistance*, 2020 a group exhibition at Centre Pompidou, Paris that unpacked contemporary strategies of resistance.

Upsetting dominant discourse surrounding the Palestinian people by reasserting their realities into the politically charged present, Harb's art prompts the viewer to consider the nature of history recording and the value of a photograph. Mining the potential that his earlier work still has to offer, he now draws from his trajectory which chronicles unexpected instances and minute shifts in his collective history; incorporating works produced over the last decade as well as new contributions and significant pieces from his personal archive into his solo

exhibition, *Temporary Museum. For Palestine*, at Maraya Art Centre.

"My art is always evolving, but when I celebrated my 40th birthday last year there was an opportunity for reflection. Through reflection you know your mind and motivations more intimately," says Harb. "A decade ago, I wasn't always certain of my medium but through immersion I came to know my vision. My art remains underpinned by research and the interrogation of normative ideas primarily because I want to present alternative aspects of the human condition, express the perspectives of those who cannot, and expose the fragility and hierarchies that imprint upon the writing of history."



التراث المعاصر
2020
عرض للعمل الفني التركيبي
في "طبري آرت سبيس" بدبي
مجموعة خاصة

Contemporary Heritage
2020
Installation view
Tabari Artspace, Dubai
Private Collection

شذرات المستقبل: مسيرة حازم حرب

بقلم لورا شيري بيني



باجانو، على إقامة فنية لمدة شهرين في المدينة الدولية للفنون في باريس العام 2004. وعكس العرض الذي أقامه هناك؛ وكان أول إنجازات حرب في مجال التصوير الفوتوغرافي وتصوير الفيديو التماثلي، مرارة حياة حرب في غزة.

ويدين حرب بالفضل في نجاحه للعديد من الشخصيات النسائية المهمة، من بينها الدكتورة باجانو التي ساعدته في العام التالي في الحصول على منحة للدراسة في روما، إذ ترك الحرب في غزة لدراسة الفنون البصرية في أكاديمية الفنون الجميلة غير مدرِّكٍ أنها ستكون المرة الأخيرة التي يرى فيها منزله وعائلته لسنوات عديدة. وفي روما، انغمس في للشهد الفكري الإيطالي، وأقام صداقات مع زملائه الفنانين والكتّاب والموسيقيين والأكاديميين، واستضافته فنانة الخزفيات كلوديا دوركينوالد في منزلها الريفي في شمال إيطاليا، وساعدته في الحصول على مواد لتنفيذ أعماله، كما عزّفته إلى الأوساط الاجتماعية والمراكز الثقافية في موطنها، ما أسهم في صقل مهاراته خلال دراسته ليحصل لاحقاً على درجة البكالوريوس في برنامج الفنون البصرية من المعهد الأوروبي للتصميم في روما.

وحول هذه المرحلة، يقول حرب: "تأثرتُ بأستاذي ريكاردو مانيلي؛ وجوزيف بوير، (مؤسس مدرسة فلوكسوس)؛ وفنان التعبيرية الجديدة جورج باسيليتر، وركزتُ خلال فترة إقامتي في روما على الرسم التشكيلي الذي يقدم جرعةً عالية من الرسم التعبيري."

في العام 2007، تلقى حرب وزميله الفنان الغزي محمد جحا دعوة للمشاركة في معرض مرور الوقت الذي أقيم برعاية الدكتورة باجانو في المتحف الوطني لما قبل التاريخ والإثنوغرافيا في روما، لتكون فرصتهما الأولى للظهور على الساحة الدولية. ويواصل حرب تعاونه الفني مع

نشأ حازم حرب في حي الشجاعية التاريخي الذي يشكّل واحداً من أكبر التجمعات السكانية في قطاع غزة متأثراً بوالدته صليحة، وهي خياطة ماهرة تصنع الملابس النسائية وفساتين الزفاف المستوحاة من رسوماتٍ للزبائن الأوروبية. وأسهم سوق المنسوجات الصاحب والتجار المحليون والمحيط الاجتماعي في تشكيل ذكريات جميلة من طفولة حرب.

بدأ حرب بصنع أعماله الفنية الأولى بإلهام من إبداعات صليحة والأقمشة الفخمة التي أحاطت به، إذ ابتكر في البداية لوحات كولاج صنعها من قصاصات المجلات، ثم رسم المناظر الطبيعية وصوّر الأحداث اليومية في غزة باستخدام الطلاء الزيتي والفحم وألوان الباستيل، واعتمد الرسم عادةً يوميةً تجسد ما تلتقطه عيناه لتستمر معه طوال مسيرته الفنية. واهتم حرب خلال مرحلة طفولته الأولى التي سادتها فترة سلام عابرة بتصوير شاطئ غزة ورسم أفراد عائلته وباتعي الحلوى في السوق وخبز السمسم الشهير في القدس. ولكن بحلول العام 1987، أصبح حي الشجاعية في قلب النزاع، ما غيّر نظرة حازم للعالم وحفّز إبداعاته الفنية.

ويستذكر حرب تلك المرحلة قائلاً: "صنعتُ لوحةً صغيرة بعد الانتفاضة الأولى وأنا في الثامنة من عمري، وكانت عبارة عن كتلة من الأسلاك الشائكة مثبتة على لوح خشبي".

ووجد حرب، الذي بدأ يخطو أولى خطواته في عالم الفن، الرعاية والتوجيه في جمعية الشبان المسيحية في غزة، حيث بدأ بإنتاج أعمال تشخيصية تصور أفراد العائلة ووجوهاً من الشوارع. وصقل أسلوبه على يد الأساتذة فاير السرساوي وماجد شالا وسمير الحلاق. وحصل حرب بدعم من زوجته في ذلك الوقت، الناشطة في مجال العمل الإنساني ومنظمة المعارض الدكتورة كارلا

علم آثار الاحتلال، #11

2015

120 × 172 سم

طباعة على ورق هانيمولي في عالي الجودة

بوزن 325 جرام للمتر المربع مثبت على ورق

النيوم بسماكة 3 ملم

Archaeology of Occupation, #11

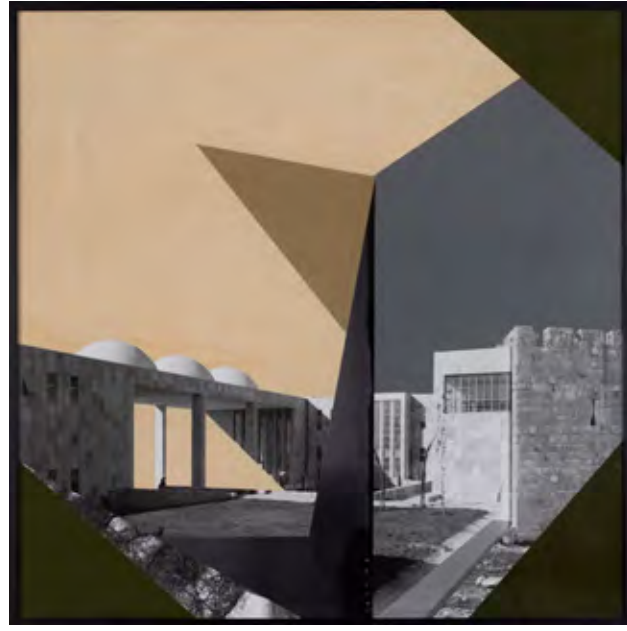
2015

172 x 120 cm

Print on Hahnemuhle FineArt

Baryta 325 gsm mounted on 3mm

aluminium composite



إمبرالية الباوهاوس، #01
2019
صورة أرشيفية ملونة ومطبوعة وكولاج
على ورق فني
95 × 68 سم

Bauhaus as Imperialism, #01
2019
C-P archival print photography
and collage on fine art paper
95 x 68 cm

إمبرالية الباوهاوس، #02
2019
صورة أرشيفية ملونة ومطبوعة وكولاج
على ورق فني
95 × 68 سم

Bauhaus as Imperialism, #02
2019
C-P archival print photography
and collage on fine art paper
95 x 68 cm

تلك الفترة مثّلت تحولاً في مسيرة حرب الفنية شكلاً ومضموناً، إذ ابتعد عن الأعمال التشخيصية التي عكست تجاربه الأكثر خصوصية نحو التجريد. وأطلق في العام 2010 أول معرض فردي مهم بعنوان *هل هذه أول مرة لك في غزة؟* في قاعة موزاييك رومز بمؤسسة عبدالحسن القطان في لندن، والذي شمل مجموعة مختارة من أعماله التي أبدعها في مختلف المجالات بين العامين 2006 و2009. ولعبت تجربته في الانتقال عبر نقاط التفتيش دوراً مهماً أتاح له استكشاف حالات فرض الرقابة على الحريات الشخصية. وفي العام 2011، حصل حرب على إقامة فنية في مؤسسة دلفينا ومؤسسة عبدالحسن القطان في العاصمة البريطانية. وبحلول ذلك الوقت، بدأ فن حرب يجذب انتباه وسائل الإعلام ليظهر على شاشة ”بي. بي. سي“ وصفحات مجلة ”رولينج ستون“.

يقول حرب: ”لم يمر يوم لم أرسم فيه خلال إقامتي في إيطاليا، لكن عندما مرضت والدتي كنت أعيش بين دبي وإيطاليا وكان مجتمعي في تدهور، ما جعلني في حالة ذهنية صعبة وسريالية انعكست في أعمالي. وبحلول العام 2012، أخضعت نفسي وفنيّ لتجارب مكثفة، وعملت عبر مختلف المجالات سعيّاً لاكتشاف الوسيلة الأمثل التي تعكس مفهومي بدقة، وقدمت الموضوعات التي لا تزال تطفئ على اهتمامي، مثل الهوية والذاكرة والنفي وأنظمة القوة“.

لاحقاً، انتقل حرب للإقامة بصورة دائمة في دبي، المدينة التي لا تزال تحتضنه، وأسس فيها صداقات مع أشخاص من أبناء وطنه ومجموعة من المبدعين من جنسيات مختلفة. وشكّل لقاءه مع القيمّ والفنان رامي فاروق خطوة غيرت حياته، فقد عرض عليه فاروق الإقامة لمدة 6 أشهر في صالة العرض ”ساتلايت سبيس“، والمعروفة بإعداد البرامج التجريبية.

جحا الذي تربطه به صداقة وطيدة امتدت لعقود منذ التقاه في باريس.

وأثمر اجتهاد حازم اليومي مئات الرسوم واللوحات خلال تلك الفترة، وكشفت أعماله الفنية عن ارتباط وثيق بالفحم والشكل البشري، والتي تعكس موضوعاتها وما تتضمنه من أشكال مشتتة وصور حيوية مع تدفقات لونية غير متوقعة نماذج الحياة الواقعية وذكريات تجاربه الشخصية. وتشير هذه الأعمال المبكرة بوضوح إلى القوى الملهمة وراء أعمال حرب، مثل التعبير عن الهوية والتعاطف الثابت مع القضايا الإنسانية.

يقول حرب: ”منحتني إيطاليا الكثير على الصعيد الفني، تقنياً ومفاهيمياً وفكرياً، وأتاحت لي الوصول إلى المواد والمعارض والمكتبات والبنى العمرانية التي لم أجدها في غزة. كما أسهمت خبرة معلمي والتعرف إلى أشخاص ينتهجون أساليب تفكير مختلفة في تغيير رؤيتي للعالم وإدراكي للفن وقدراته، والذي يمكن من خلاله توثيق وإعادة تصور أحداث معينة. ونظراً لإدراكي التام لتزييف الحقائق المتعلقة بالتجربة الفلسطينية ومحاولة طمسها، شعرت بالمسؤولية كفنان، في التعبير عنها“.

استمر الشعور بالغربة يرافق حازم في أثناء وجوده في إيطاليا، على الرغم من تواصله مع عائلته وأصدقائه في الوطن. ومع الشكوك التي تلقّ مستقبله، تقدم بطلب للحصول على الجنسية الإيطالية وحصل عليها. وفي العام 2010، توفيت والدته العزيزة على قلبه، ما شكّل خسارة فادحة تركت فراغاً في حياته. وألقى الألم الناجم عن وفاة والدته والتوتر الذي شهدته غزة أوائل العقد الأول من القرن الحادي والعشرين بظلالهما عليه، ما زاد من إحساسه بالتشتت وأجج فيه الرغبة في العودة إلى الوطن.



تاغ 03 من سلسلة تاغ
2015
نسخة من صورة بالطابعة النافثة للحبر
وكولاج على ورق فني
56 × 76 سم

TAG 03 from the TAG series
2015
Inkjet photo copy print and collage
on fine art paper
56 x 76 cm

تاغ 09 من سلسلة تاغ
2015
نسخة من صورة بالطابعة النافثة للحبر
وكولاج على ورق فني
56 × 76 سم
للمجموعة الدائمة في المتحف البريطاني، لندن

TAG 09 from the TAG series
2015
Inkjet photo copy print
and collage on fine art paper
56 x 76 cm
British Museum Permanent Collection, London

يصف حازم هذه التجربة قائلاً: ”وَقَرَّ لي رامي الحرية الفكرية والإبداعية التي احتجتها لصقل توجهي، إذ بدأت خلال فترة الإقامة تلك في إدخال المواد الخام إلى أعمالي، وهو ما يظهر جلياً في سلسلة *ما وراء الذاكرة* التي تضم مجموعةً من لوحات الكولاج؛ أقحمت فيها أشكالاً هندسية فظة على صور من الأرشيف تجسد المشهد الاجتماعي الفلسطيني بهدف إفراغ هذه الصور من موضوعاتها وما تصوره من مشاهد الحياة اليومية، كما فعل الجدار الفاصل“.

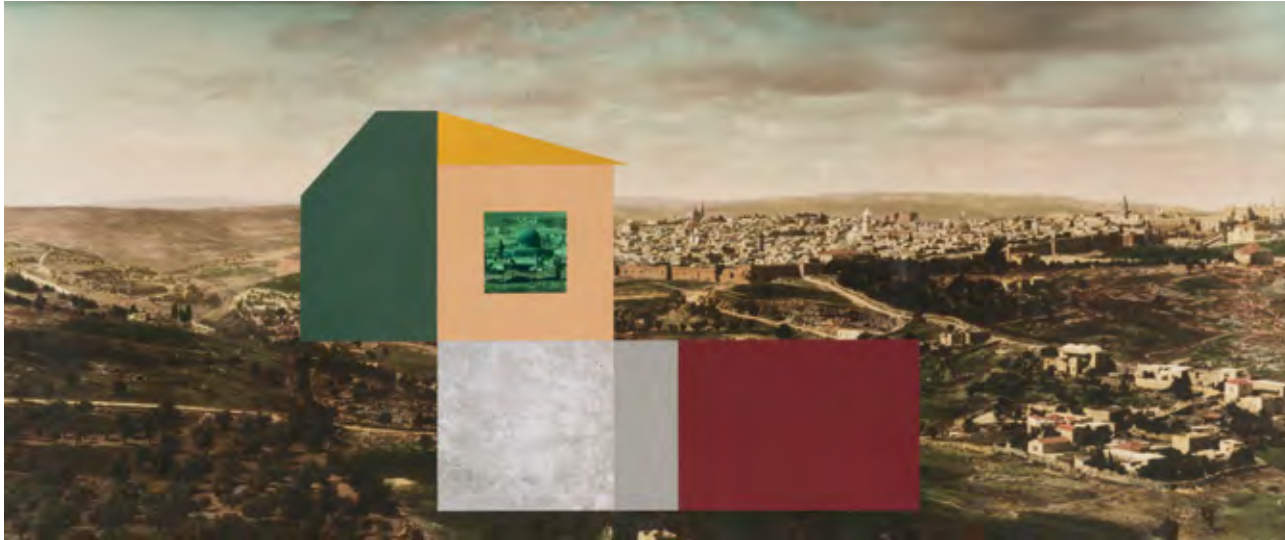
وقدمت سلسلة *ما وراء الذاكرة* في العام 2012¹ فكرةً يتردد صداها في جميع أعمال حرب، فهي تتطرق إلى مفهوم العمارة باعتباره الانعكاس المادي لقيم المجتمع الذي أنتجها. ويؤكد حرب أن العمارة هي ما يشكّل هوية المدن والسكان وذاكرتهم الجماعية. وأصبح الاسمنت التعبير المجازي الذي يستخدمه حرب للإشارة إلى لعبء الاجتماعي والسياسي المفروض على مجتمعه، إضافة إلى الجدران المادية والحواجز التي تحد من الحريات الاجتماعية. وتكررت هذه الفكرة على فترات عدة، وظهرت بوضوح في بعض المعارض مثل *آثار الاحتلال* في العام 2015، و*الآثار بصيغة مختلفة* في العام 2018، و*إمبريالية الباهواوس* في العام 2019.

بعد العام 2012، خصص حرب قدراً متزايداً من وقته لدراسة النصوص الأكاديمية والتاريخية لاكتشاف وتيرة العمل التي تناسبه من الناحيتين الجمالية والفاهيمية، فقد كان يمضي الصباح في الاستوديو الخاص به في جميرا، بينما يقضي الأمسيات في استيعاب النظريات النقدية لرحلة ما بعد الاستعمار، وتصفح الدونات التاريخية وقراءة شعر المبدعين مثل محمود درويش وإدوارد سعيد وغسان كنفاني. كما ساعده التحليل الدقيق للخرائط على فهم التحولات في مناطق العالم والتي سهلت عمليات الإخضاع. ووجد حرب صعوبةً في الحصول على ما يحتاجه من المواد التي استغرق وصولها إلى الإمارات شهوراً، لكنه جاب الأسواق الشعبية عندما كان في أوروبا ليجمع كل ما يجده من مواد؛ من العملات المعدنية إلى قماش خيام اللاجئين، كما شارك في مزادات عبر الإنترنت لشراء هذه المواد. وعندما أصبحت أعماله معروفةً لأبناء الشتات الفلسطيني، بدأ بعضهم يتبرع بعناصر من أرشيف عائلاتهم ليعاد تشكيلها وإحيائها وفق رؤية حرب. ومن خلال انخراطه العميق بالمجتمع المحلي،

في هذا الصدد، يقول حرب: ”تمثّل الصور الفوتوغرافية والمواد الزائلة والأصلية شكلاً من أشكال الإثبات والتأكيد، فمع إدراك دور الفن في دحض المعطيات التاريخية السائدة، وجدت أنه من الأهمية بمكان دمج هذه الأشياء في عملي. ومن خلال توليف هذه المواد وإعادة تشكيل سياقها لتكوين منظومات جديدة، تتحول إلى أعمال فنية معاصرة“.

وجاءت لوحات الكولاج التي صنعها حرب في مرحلة الطفولة باستخدام قصاصات أزياء والدته لتتجّ بأسلوبه

¹ ما وراء الذاكرة (السلسلة # 1/3 و 3/3) اقتناها مركز بومبيدو في باريس كجزء من مجموعته الدائمة.



في حب القدس
2017
كولاج على تصوير أرشيفي وورق فني،
مثبت على خشب
96 × 226 سم
مركز بومبيدو، باريس

For the Love of Jerusalem
2017
Collage on Archival Photography
on fine art paper, mounted on wood
96 x 226 cm
Centre Pompidou, Paris

الشخصيات في المنمنمات العثمانية، حيث يتم وضع خط واحد على عنق الشخص.³

وتولى معرض أثر في السعودية تمثيل حرب بين العامين 2014 و2017 لتُعرض أعماله على نطاق عالي واسع. وفي العام 2017، أوكلت هذه المهمة إلى معرض ”طبري آرت سبيس“ في دبي، والذي أسسته الفنانة الفلسطينية مليحة طبري.

في هذا الصدد، يقول حرب: ”إضافة إلى وحدة الانتماء الوطني التي تجمعني بمليحة، تتميز علاقتنا بروابط قوية؛ فنحن في حالة حوار دائم ونشارك التقدير للفن الفاهيمي والرغبة في التعبير عن القصص التي يلها النسيان“.

في العام 2017، اعترفت إدارة ترامب بالقدس عاصمة لإسرائيل، ما أثار غضب الفلسطينيين. وتميزت الأعمال التي أنتجها حرب خلال تلك الفترة بنظرة مثالية وحنين إلى الماضي، حيث جمعت سلسلة طبريا 2017 صوراً من الأرشيف للقوارب الشراعية الخشبية التي تبحر في بحيرة طبريا الهادئة؛ تغطيها طبقات من زجاج شبكي أزرق سماوي. بينما جمع معرض في حب القدس 2017⁴ الجدران الحجرية الناعمة للمدينة المقدسة مع كتل كتيمة وملونة بألوان تمثل الأرض والسماء والزيتون في وطن حرب.

وتظهر القوة، بشكليها الصريح والخفي، في كل زاوية يصنعها حرب؛ إذ يتأرجح بين استنطاق الروايات المهمة وتجسيد حالات محددة من الاضطهاد. وتم تكليف حرب بإنتاج تشكيل مصور خاص بالجناح التونسي في معرض بينالي البندقية في إيطاليا في دورته السابعة والخمسين. وأظهر معرض *انعدام السبل* في العام

عمد حرب إلى فتح الاستوديو الخاص به بصفة دورية واستضافة وجبات فطور صباحية، حيث يمكن للضيوف اكتشاف مجموعةٍ من دفاتر الرسم والصناديق الخشبية التي تمثل متحفاً شخصياً تملؤه العملات المعدنية ونُسخ الصور السلبية والخرائط.

وعلى الرغم من التواصل المستمر مع الأقارب في غزة، حافظ فن حرب على مسافة موضوعية تفصله عن تأثير الظروف الشخصية. وقد علم عبر جلسات ”سكايب“ اليومية مع شقيقه ووالده بأن صيف العام 2014 اتسم بعدم الاستقرار في غزة، بينما كان يستعد لإقامة معرضه الفردي بمتحف صلصالي الخاص في العام 2015، بعنوان *الناظر غير الرئية والمستقبل للموس*، والذي جمع أعمالاً متعددة المجالات تضم لوحات كولاج من صور فوتوغرافية أعيد تشكيلها؛ تصوّر الحياة في فلسطين ما قبل العام 1948، إضافة إلى ألواح إسمنتية ونماذج معمارية وتركيبات وعرضٍ لقطع فيديو قصير. وشكّل المعرض محاولة شاملة من حرب لتجسيد الأسئلة التي شغلت باله: كيف ومتى تتوقف العمارة عن كونها أداة قمعية؟ كيف تؤطر أنماط معمارية معينة شعباً ما؟ في حين تشكّل أنماط أخرى ملاذاً لشعوب أخرى؟ كيف يمكن للنحت أن يواجه العمارة؟ كيف يمكن للنحت ألا يتسم بالطابع التذكاري؟

ولأن استحضار الماضي يساعد على معرفة الحاضر بشكل أفضل، ربطت أعمال أنتجها حرب في العام 2015 التاريخ الفلسطيني بالتمثيل الرقمي وأساليب الرصد الحالية. وأعاد في *سلسلة تاج*² تشكيل سياق صور فوتوغرافية تم التقاطها حوالي العام 1948، إذ تُذكرنا المستطيلات المفروضة على وجوه الأشخاص بنظام الوسم المستخدم للإشارة إلى شخص ما على مواقع التواصل الاجتماعي؛ مثل فيسبوك، كما تشير إلى أسلوب قطع رؤوس

³ المتحف البريطاني، مجموعة تاج 9، متوفرة على: https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_2015-6043-1
⁴ اقتنى مركز بومبيدو في باريس مجموعة حباً بالقدس 2017

² اقتنى المتحف البريطاني أعمال تاج 9 من سلسلة تاج 2015 وعرضها ضمن مجموعة تأملات: الفن المعاصر للشرق الأوسط وشمال إفريقيا 2021 برعاية فينيسيا بوتر.



تراث معاصر
2020
عرض للعمل الفني التركيبي
في معرض "طبري آرت سبيس" بدبي
مجموعة خاصة

Contemporary Heritage
2020
Installation view
Tabari Artspace, Dubai
Private Collection

الفلسطينية التي تعود إلى عشرينيات القرن الماضي لتشكيل قطع أثرية معاصرة. وسعى حرب من خلال أعماله الفنية، التي تم تقديمها على أنها لُقى أثرية، إلى الحفاظ على التاريخ الفلسطيني، إضافة إلى تسليط الضوء على السهولة في تصغير إنتاج مجتمعات معينة إلى مجرد معرض يُقام في أرض أجنبية. ولم تمنع جائحة "كوفيد-19" في العام 2020 الفنان عن العمل، إذ شارك في معرض جماعي بعنوان *القاومة العالمية* في مركز بومبيدو بباريس الذي كشف عن استراتيجيات المقاومة المعاصرة.

لا يوافق فن حرب الخطاب السائد في الشارع الفلسطيني، فهو يعزو واقعه إلى الحاضر للشحون سياسياً، لذا نجده يحث المشاهد على التفكير في طبيعة توثيق التاريخ وقيمة الصورة. ومع الإمكانيات التي يمكن أن تقدمها أعماله السابقة، يستفيد الآن من مسيرته التي تؤرخ لحالات غير متوقعة وتحولات دقيقة في تاريخه التراكمي، بما يتضمن أعمالاً جرى إنتاجها على مدار العقد الماضي، إضافة إلى إسهامات جديدة وقطع مهمة من أرشيفه الشخصي في معرضه الفردي "متحف مؤقت. لفلسطين." في مركز مرايا للفنون.

يقول حرب: "يشهد فني تطوراً دائماً، لكن عندما احتفلت بعيد ميلادي الأربعين العام الماضي، حظيت بفرصة للتأمل الذي يتيح للمرء التعرف إلى أفكاره ودوافعه بشكل وثيق. قبل عشر سنوات، لم أكن متأكداً دائماً من وسائل التعبير التي أستخدمها، لكن انغماسي في العمل أتاح لي تحديد رؤيتي. ولا يزال فني مرتكزاً في المقام الأول على البحث والاستفادة من الأفكار المعيارية لأنني أريد تقديم جوانب جديدة من الحالة الإنسانية، والتعبير عن وجهات نظر الأشخاص المهمشين، وكشف الهشاشة والترابية التي تحكم كتابة التاريخ".

2017 أوجه التشابه بين تدمير مطار ياسر عرفات الدولي وصمود الشعب الفلسطيني الراسخ، إذ دُمّرت محطة الرادار وبرج المراقبة في المطار في العام 2001، وحُزبت المدرجات، ولكن موظفي المطار واصلوا التواجد في مكان عملهم حتى العام 2006 أملاً في إعادة افتتاح المطار يوماً ما.

وتُبرز أعمال حرب الحديثة رغبته في معرفة الاهتمامات العالمية المعاصرة، مثل الاضطرابات التي تصيب البيئة الطبيعية، من وجهة نظر فلسطينية. وتضمنت أعماله التي عُرضت ضمن سلسلة *الناطق العسكرية* لافتة معدنية كُتب عليها باللغتين العربية والإنجليزية "خطر مميت - منطقة عسكرية. كل من يعبر أو يلمس الجدار يعرض نفسه للخطر"، وينطبق هذا على الأراضي والمنازل التي أصبحت مساحات محظورة، وتمت دعوة حرب خلال العام نفسه للمشاركة في الدورة الثالثة عشرة من معرض بينالي القاهرة الدولي. ومن خلال عمله التركيبي *تحول الشرق* في العام 2019، انتقد حرب إعادة صياغة تاريخ القدس الشرقية من خلال إعادة تشكيل هندستها المعمارية، إذ برز سقف من القرميد الأحمر فوق بلاط الصالة وأمام خلفية تصور المدينة مع تسجيلات صوتية لعمليات الهدم.

وأخيراً، انشغل حرب بمؤشرات أكثر دقة حول الهيمنة وما يخص التراتبية الحضارية والحضور الصريح، وهو ما يظهر جلياً في معرضه الفردي *التراث المعاصر*، في "طبري آرت سبيس" بدبي العام 2020. مستنداً إلى تحقيق حول المؤتمرات والمعارض الدائمة، أمضى حرب أكثر من عام في إنتاج مجموعة من الأعمال التي تناولت فكرة التراث كونه متغيراً وغير مستقر. وانطلاقاً من رفضه التقيد بتصنيف أو وسائل تعبير معينة، وفي إشارة إلى انتزاع الآثار من مواقعها الأصلية، أنتج حرب العديد من الأعمال بتقنية نحتية، وأدرج نقوشاً في الصور الأرشيفية

TEMPORARY MUSEUM:

CIMA AZZAM IN CONVERSATION WITH HAZEM HARB

“A temporary story for a permanent history” - Hazem Harb

Temporary Museum. For Palestine is a visual unearthing that explores the relations between a people and a place. A complex social and cultural setting that focuses on the notion of home, an ever-evolving fundamental theme that has long fuelled Palestinian artist Hazem Harb's work.

Using different techniques, Harb creates a series of large-scale fragmented installations that layer his fascination with investigating and collecting. Resurfacing essential documents and photographs of Palestinian history from the 1800s until the present day.

CA

As this is your first institutional solo exhibition, why call it *Temporary Museum. For Palestine*?

HH

A museum is a place that holds objects intended to inform and spread knowledge about various subjects. A museum is also ever-changing, a space that constantly evolves.

As I turned 40, I took this time to reflect on my career and the work produced throughout. I wanted to have a space to share all my findings - every book, map, photograph and object that I have collected over the past few years. I immersed myself in extensive research in 2012, collecting information about the history of Palestine, listening to Palestinian stories.

I wanted to freeze moments in time, showcasing all the evidence to celebrate a culture. A temporary narrative for a permanent and continuously evolving history.

CA

Is this something you address in your work, investigating stories of moments in time?

HH

Absolutely.

I have had a keen interest in collecting for years. I spend most of my time looking for evidence, evidence of a land, of a people.

This body of work is intended to have the viewer experience a real story, a narrative of a family, a home, a land and a people. Such as the *fallaha*, the Arabic term for a female farmer, she is a symbol of strength. I have always admired the intricacy of embroidery, especially after watching my mother create beautiful dresses for herself and others for years. In Palestine, each *thoub*, an Arabic term for a traditional Arabic garment, represents a city or town. The one in the exhibition is from the city of Ramallah.

Some of the walls in the show at Maraya Art Centre are covered with images of different cities, creating an intimate space for the viewer to reflect and become part of this narrative.

The books, maps and photographs that I have collected are presented in carefully designed vitrines. They offer another intimate setting for the viewer to study and appreciate the Palestinian people's history.

CA

You talked about obsessively collecting books, maps, photographs and other objects related to Palestine from all over the world. What is the item that has the most value to you in your collection?

HH

They all have value. Essential findings that have been lost or found their way to different parts of the world. That needed to be unearthed and manifest in this Temporary Museum.

One of the first objects dates back to the late 1700s. The second object I purchased was a map of Palestine from a corner shop at the Souk Al Qaysariyeh in Gaza. Those objects are evidence of my investigation, of a history that exists.

One of my favourite items is the book *Peoples of Nations* which dates back to the 1800s. The book contains people from different nations, and Palestine is one of them.

CA

You have relocated several times. From Gaza to Paris and Italy and then on to Dubai, where you have set up a studio. How has this period of change manifested itself in your artistic practice?

HH

I have moved a lot, something that I will forever be grateful for. Once I got to Italy, I embraced expressive figurative painting. At that time, I was exploring human emotion. The work was chaotic – and so was I, in a way (laughs). But then something changed. I started to question what type of artist I want to be? What is the bigger picture, and how can I make an impact? I realised that my place of origin, Gaza, will never just be a land; it is so much more than that.

So, I revisited the time I first started creating collages, influenced by my mother, Saliha, and her textile making. I used this method to explore a 'space', using photographs that I collected combined with other raw materials and techniques. There was a shift from figurative art to collage and installation. Embracing, as I mentioned before, the architect within.

My new approach to art served as a visual investigation of spaces and their peoples.

CA

As an artist who has worked with different artistic techniques throughout your career, you have often included collected material that is carefully layered in your work. What is the significance of the collage-like process in your work?

HH

This process of obsessively collecting things started from a young age.

I recall the time when I asked my mother to share old photographs and placed them on the floor. I think I was about eight years old, a young boy who needed to freeze a particular moment in time and investigate – absorbing as much information to truly understand a story.

CA

There is an decidedly geometric aspect in your work, which becomes apparent by incorporating two and three-dimensional structures into your work. Is this an intentional aspect of the process?

HH

I have always considered myself an architect at heart with a life-long interest in the four-wall structure – the cube.

This four-wall pattern is visible in both installations and two-dimensional formats

in the exhibition. It is reminiscent of a home. A house has four walls, and within those walls are other smaller cubes. Walls that contain memories and stories that are desperate to be explored and exposed. I bring those stories and memories to life through investigation and obsessive collecting, and by including various materials such as photographs and letters.

The architect in me wants to bring those structures to life and to repurpose and reformulate them.

CA

On the subject of walls, there are various types of walls represented in the exhibition, whether physically or metaphorically. For instance, the stack of the olive oil cans. What is the significance of the oil cans, and why are they displayed in such a manner?

HH

The olive oil cans and their contents are a quintessential domestic item in every Palestinian home. They are immediately recognisable, reminiscent of our parents' and grandparents' homes. A nostalgic trigger, if you may.

Olive trees cover the countryside of the land and have always been a symbol of strength. Layering the oil cans in a wall-like structure signifies strength yet fragility; at the same time, revolving around the idea of a home and the perseverance of a people - it's in our blood.

CA

Earlier on, you mentioned museums and their significance in spreading knowledge. A place where all people are welcome. There is a blueprint of the Rockefeller Museum in Jerusalem (formally known as the Museum of Archaeology of Palestine) in the exhibition, with protruding vitrines that contain various

family photographs and letters. Why are that particular museum and those selected photographs displayed?

HH

The museum was once known as the Museum of Archaeology of Palestine. The name was changed in the 1970s. An important monument that housed an extensive collection of artefacts that date back to the Ottoman empire. As well as objects from Al Aqsa Mosque and the Church of the Holy Sepulchre among many others from Palestine.

The vitrines contain family photographs, letters and postcards that were donated by Palestinian families to me. They show everyday scenes, like school classes posing for a photo, or wedding pictures. Mainly, they show personal artifacts of Palestinian families, elevated to the status of artworks. This draws upon the function of museums in general - to tell the people's stories.

CA

What would you like to say to visitors once they enter this *Temporary Museum*. For *Palestine*?

HH

Ahla w sahla.

Welcome to our stories.



سيما عزام في حوار مع الفنان حازم حرب حول معرضه الفردي بعنوان:

متحف مؤقت

”سردٌ مؤقت لتاريخ أزي“ - حازم حرب

يكشف الفنان حازم حرب من خلال معرضه، ”متحف مؤقت. لفلسطين“، العلاقة بين الإنسان والكان، ضمن مقارنة اجتماعية ثقافية تركز على مفهوم الوطن، تلك الجدلية المحورية التي لطالما شكلت عنصراً دائماً التطور في أعمال حرب الإبداعية.

وكان الفنان الفلسطيني قد أنجز سلسلةً من الأعمال الفنية الضخمة، عكست شغفه في الاستقصاء والتحقيق وجمع النصوص والصور التاريخيّة.

س.ع.

لماذا أطلقت عنوان ”متحف مؤقت. لفلسطين.“ على هذا المعرض الفردي الأول لك على الصعيد الشخصي؟

ح.ح

اخترتُ هذا العنوان لأن المتحف هو الحاضنة لكل الفردات والعناصر التي تنشر المعرفة حول موضوعات متنوعة، وهو مكان دائم التغيّر والتطوّر.

ومع بلوعي سن الأربعين، وجدت أن الوقت قد حان للتفكير في مسيرتي المهنية ونتاجاتي الفنية التي أنجزتها لغاية الآن، فقد أردت الحصول على مساحة خاصة لمشاركة الآخرين جميع النتائج التي توصلت إليها؛ كل كتاب وخريطة وصورة ومادة جمعتها خلال السنوات القليلة الماضية. ففي العام 2012، أجريت بحثاً معمّقاً جمعت فيه معلومات حول تاريخ فلسطين واستمعت إلى كثير من الحكايات المرتبطة بها.

وأردت تجسيد تلك اللحظات وعرض كل الأدلّة التي حصلت عليها لتقديم احتفالية ثقافية وسردية مؤقتة لتاريخ دائم التطور.

س.ع.

هل يمكن القول إن معرضك هذا يشكّل نوعاً من الاستقصاء والتحقيق في قصص تاريخيّة معينة؟

ح.ح

بكل تأكيد، فلطالما كنت مهتماً بجمع المعلومات منذ سنين، إذ قضيت معظم وقي أبحث عن أدلة حول فلسطين؛ أرضاً وشعباً.

ويهدف المعرض إلى تمكين المتلقّي من مشاهدة قصة حقيقية والاستماع إلى حكاية عائلة ووطن وشعب، وهذا ما يمكن التعبير عنه من خلال العديد من الأفراد مثل المرأة الفلاحة، تلك الأيقونة التي تمثل رمزاً للقوة. كما أعتبر نفسي شغوفاً بجمال التطريز وتفصيله المعقدة، وبخاصة بعد مشاهدة والدتي وهي تحيك فساتين رائعة لنفسها وللآخرين على مدى سنوات. ففي فلسطين، يوجد رداء خاص بكل مدينة أو بلدة، والتوب الموجود في المعرض يعود إلى مدينة رام الله.

كما تترين بعض جدران المعرض في مركزٍ مرايا للفنون بصور لذن مختلفة، وهو ما يؤلّد مساحةً دافئةً تتفاعل مع المشاهد وتدعوه إلى الانضمام إليها في هذه الحكاية.

أمّا الكتب والخرائط والصور التي جمعتها، فقد عُرضت ضمن خزانات مصممة بعناية فائقة، لأن هذه العناصر توفر للمتلقي مساحات دافئة أخرى للتعرّف إلى التاريخ العريق للشعب الفلسطيني.

س.ع.

تحدثت عن شغفك بجمع الكتب والخرائط والصور والمقتنيات الأخرى المتعلقة بفلسطين من جميع أنحاء العالم، فأَي منها تراه الأكثر قيمة برأيك؟

ح.ح

كل قطعة من هذه المقتنيات لها قيمتها الخاصة، سواء الوجودات الأساسية المفقودة أو التي تم العثور عليها في أجزاء مختلفة من العالم. لذا، من الضروري تسليط الضوء عليها في هذا المتحف المؤقت.

حيث يعود تاريخ أحد أول المقتنيات إلى أواخر القرن الثامن عشر، بينما اشتريت القطعة الثانية، وهي خريطة لفلسطين، من متجر في سوق القيسارية داخل غزة. وتمثّل هذه العناصر دليلاً على بحثي العميق حول تاريخ موجود بالفعل.

ويُعدّ كتاب ”تاريخ العالم“ الذي يعود تأليفه إلى القرن التاسع عشر من المقتنيات المفضلة لدي، كونه لم يُعفل اسم فلسطين من بين قائمة الشعوب التي يؤرّخ لها.

س.ع.

تنقلت بين كثير من المدن، من غزة إلى باريس وإيطاليا وصولاً إلى دبي حيث أنشأت الاستوديو الخاص بك. فكيف انعكست فترة التغيير هذه في أعمالك الفنية؟

ح.ح

أعتقد أن الأسفار وكثرة التنقل كان لها أثر إيجابي لا يستهان به في حياتي. فعندما وصلت إلى إيطاليا، تأثّرت بالتعبيرية ومارستها في عمالي، فقد كنت منشغلاً باستكشاف المشاعر الإنسانية، إلّا أن عمالي بدت فوضويّة مثلي في أغلب الأوقات. ولكن أفكارِي تغيّرت، وبدأت أبحث عن الفنان الذي أريد أن أكونه، عن الصورة الشاملة للمشهد والطرق التي يمكنني فيها التأثير في الحياة والثقافة. وخلال رحلتي هذه، أدركت أموراً عديدة؛ إذ استطعت مقارنة موطني غزّة من منظور يتخطّى البعد المكاني إلى آفاق أخرى أكثر عمقاّ.

لذا، عدت إلى أسلوب الكولاج متأثراً بوالدتي، صليحة، خبيرة الحياكة اللبدة. وقد استعنت بهذه الطريقة لاستكشاف الفضاء باستعمال الصور التي جمعتها مع المواد الخام والتقنيات الأخرى. ويمكن وصف ما جرى بالتحول من الفن التصويري إلى عالم الكولاج والتركيب، في خطوة تستعين بالفنان العماري في داخلي وتدعوه إلى التعبير عن نفسه.

لذلك، أعتبر منهجي الجديد في الفن بمثابة التحقيق المرئي في البلدان وشعوبها.

س.ع.

مع أن تجاربك الفنية متعددة التقنيات، إلّا أن أعمالك غالباً ما تضمّنت موادّ مجمّعة جرى تنسيقها مع بعضها بعضاً بعناية فائقة. فما الشيء الذي يميز لوحاتك هذه التي تشبه الكولاج؟

ح.ح

بدأت بجمع العناصر المختلفة في سن صغيرة. وأتذكر حين طلبتُ من والدتي مشاركتي بعض الصور القديمة ووضعها على الأرض. كنت حينها في الثامنة من عمري، إذ تملكنتي الرغبة في تسجيل لحظة معينة في الوقت المناسب، ومحاولة البحث والتدقيق لاستيعاب أكبر قدر من المعلومات، كي أفهم القصة وأدركها بصورة جيدة.

س.ع.

هناك لمسة هندسية واضحة في أعمالك تظهر عبر دمجك الهياكل الثنائية وثنائية الأبعاد. فهل تقصد إبراز هذا الجانب كجزء من عمليتك الإبداعية؟

ح.ح

لطالما اعتبرت نفسي معمارياً بالفطرة، فأنا أمتلكني شغفٌ عارم ببنية الشكل للكعب.

ويظهر هذا المجسم رباعي الجدران في عمالي الخاصة بالمعرض، سواء التركيبية أو ثنائية الأبعاد، فهو يذكّرني بالنزل لأن له أربعة جدران تحتضن المزيد من المكعبات الأصغر، والجدران تستحضر الذكريات والقصص التي نسعى جميعاً إلى استكشافها والإفصاح عنها. وأنا أسعى إلى تجسيد تلك القصص والذكريات من خلال البحث والجمع، وتضمين مواد مختلفة كالصور والرسائل.

فالعماري الذي بداخلي يحب استخدام التكوينات الهندسية وإعادة توظيفها وصياغتها من جديد.

س.ع.

هناك أنواع مختلفة من الجدران التي تم تمثيلها في المعرض بأسلوب ملموس أو مجازي، وهذا ما يظهر مثلاً في كومة علب زيت الزيتون. فما أهمية هذه العلب؟ ولماذا تعرضها بهذه الطريقة؟

ح.ح

علب الزيت هي من العناصر الأساسية في كل بيت فلسطيني، ويمكن تمييزها على الفور، فهي تذكّرنا بمنازل آبائنا وأجدادنا، أي أنّها تشكل بطريقة أو بأخرى دافعا للإحساس بالحنين إلى الوطن.

تغطي أشجار الزيتون الأرياف، ولطالما شكّلت رمزاً للقوة. لذا، فإن تنسيق مجموعة من علب الزيت على هيئة جدار ما هو إلّا إشارة إلى القوة الهشّة. كما تدلّ على فكرة الوطن وإرادة الشعب وعزيمته.



س.ع.

تطوّقت سابقاً إلى أهمية المتاحف في نشر المعرفة كونها ترحّب بجميع من يزورها من عامة الناس. وقد لاحظنا في هذا المعرض وجود مخطط لمتحف روكفلر في القدس، المعروف سابقاً باسم متحف الآثار الفلسطيني، مع خزانات بارزة تحتوي صور عائلية ورسائل. فلماذا اخترت عرض مخطط لهذا المتحف بالتحديد وتلك الصور بالذات؟

ح.ج.

جمل المتحف في السابق اسم متحف الآثار الفلسطيني، إلا أن اسمه تغير في سبعينيات القرن الماضي. ويحتضن هذا الصرح الأيقوني مجموعة هائلة من القطع الأثرية التي تعود إلى فترة الإمبراطورية العثمانية، إلى جانب العديد من المقتنيات التي تعود إلى أبرز الصروح الحضارية في فلسطين.

كما تحتوي الخزانات على مفردات تاريخية تضمّ معلومات دقيقة وحقائق تؤكّد تلك القطع على وجود التاريخ والرواية الفلسطينية، وأن هذا البحث والتحقيق وعملية الجمع المستمرة ليست سوى دليل واضح على أن الأرض فلسطينية كانت وما تزال وستبقى.

س.ع.

ما الذي تريد قوله للزوار لحظة دخولهم متحفك المؤقت؟

ح.ج.

أهلاً وسهلاً بكم في هذه المساحة الحافلة بالتاريخ والقصص الفلسطينية العريقة.

I AM THE LAND AND THE LAND IS YOU

2021

Verse from the "Poem of the Land"
by Mahmoud Darwish, 1988

Black and white photographic print
Cactus Plants, plexi glass containers,
soil and sand
2.8 x 5 m

In front of a black and white photograph, this installation welcomes the visitor with a view of Palestine.

Stacks of cacti plants, known as *Sabr* in Arabic, placed in front of the photograph have a strong symbolical significance for the artist and his home country Palestine. The cactus is a prickly but robust fruit that can survive with very little water; it is used for culinary purposes as well as for creating fences and natural barriers.

This installation is an introduction to the exhibition, *Hazem Harb. Temporary Museum. For Palestine*, that continues on the third floor of Maraya Art Centre, taking the viewer on a historical journey of Palestine.

أنا الأرض والأرض أنت

2021

أبيات من "قصيدة الأرض"
لحمود درويش، 1988

صورة فوتوغرافية بالأبيض والأسود
مجموعات من نبات الصبار وحوض زجاجي
وتراب ورمال
5 x 2.8 متر

يرحب العمل الفني التركيبي بزواره بصورة فوتوغرافية لفلسطين باللونين الأبيض والأسود.

وتحمل مجموعة نبات الصبار، أو "الصبر"، للوضوعة أمام الصورة دلالات رمزية قوية عن الفنان ووطنه الأم فلسطين. وتتميز ثمرة الصبار الشائكة بقوتها، فهي يمكن أن تعيش بوجود القليل من المياه فقط، ولها استخدامات متعددة في الطهو، كما تشكل سياجاً وحواجز طبيعية حول الأراضي.

يمثل هذا العمل التركيبي مقدمة لعرض حازم حرب بعنوان "متحف الوقت. لفلسطين"، الذي يُقام في الطابق الثالث من مركز مرايا للفنون، حيث يمكن للزوار متابعة رحلة تاريخية لفلسطين.





LIQUID CITY

2021

Installation
500 olive oil cans
5.9 x 4.2 x 2.7 m

In this installation, Hazem Harb confronts the viewer with a mass of empty olive oil containers. Stacked in a way that is reminiscent of town houses and skyscrapers, building up to an impenetrable tower, the structure features many different levels of elevations and perspectives. The shiny silver of the oil cans also contrasts with the dark grey setting of this anteroom, with shadows of the cans covering the surrounding walls.

As if looking at the bustling life of a cityscape, these cans also speak of the importance of olives as building blocks for Palestine's agriculture and represent a symbol of its identity. On the one hand, olive trees serve as a source of income; on the other, they stand as a quintessential symbol of the country's resilience and continuity, not least because of their longevity.

Olive trees can survive for thousands of years, with the oldest of them dating back to over 4,000 years ago. The trees are taken care of by succeeding generations; seedlings are handed down to nurture and protect its people, who harvest them to extract oil from its fruit – a 'liquid gold' that is common in Palestinian households. Yet, the existence of these trees - like this imaginary silver city of olive cans - is fragile.

المدينة السائلة

2021

عمل فني تركيب
500 علبة زيت زيتون
2.7 x 4.2 x 5.9 متر

يقدم حازم حرب في هذا العمل مجموعة من علب زيت الزيتون الفارغة التي تم ترتيبها على هيئة منازل أو قرية، لتشكل جداراً منيعاً يقدم أبعاداً ومنظورات مختلفة. وتتباين التدرجات الفضية اللامعة لعب الزيت مع الألوان الرمادية الداكنة على جدران المعرض، حيث تلقي العلب بظلالها على الجدران المحيطة.

وتعكس العلب التي تحاكي المشاهد النابضة لأفق المدينة أهمية أشجار الزيتون بصفتها عناصر أساسية للزراعة في فلسطين ورمزاً لهويتها، فضلاً عن كونها مصدر دخل اقتصادياً، تمثل أشجار الزيتون بسبب عمرها الطويل رمزاً للصمود والاستمرارية.

ويمكن أن تعيش أشجار الزيتون آلاف السنين، ويعود أقدمها إلى أكثر من 4 آلاف عام. وتتم رعاية الأشجار من قبل الأجيال المتتالية التي تتوارث الشتلات لحماية الشعب الذي يحصدها ويستخرج الزيت من ثمارها، وهو ما يعرف باسم "الذهب السائل" في المنازل الفلسطينية، وبذلك توجي المدينة الفضية الخيالية من علب الزيتون بالقوة الهشة لوجود هذه الأشجار.





HOLLYLAND

2019

Letters in acrylic plexi glass mounted
on archival photographic paper
MDF wood
1.05 x 2.35 m

Hazem Harb regularly employs collage to synthesise ideas from disparate cultures and times to form new meanings.

For *Hollyland*, 2019, Harb layers acrylic lettering spelling out 'Hollyland' in Hollywood's ubiquitous squared lettering over an archival photograph of Bethlehem.

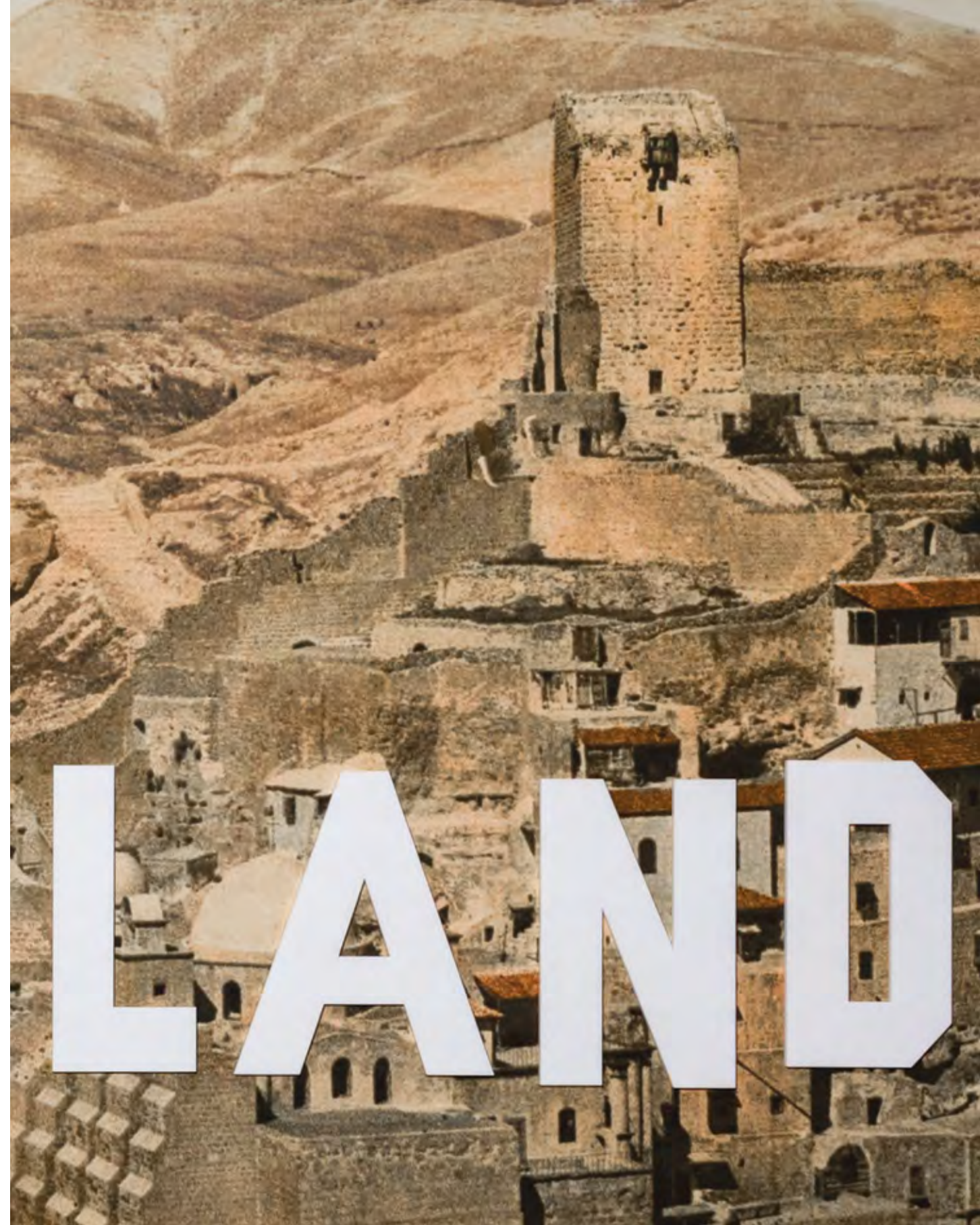
Hollywood's typography, a visual code that denotes celebrity and projects American culture as a global culture, takes on new meaning through Harb's reworking.

الأرض المقدّسة

2019

حروف من زجاج الأكريليك على
ورقة فوتوغرافية أرشيفية
خشب مضغوط
2.35 x 1.05 متر

يعتمد حازم حرب على تقنيات الكولاج لجمع الأفكار من ثقافات وأزمنة مختلفة وصياغتها لتقديم معانٍ جديدة، حيث استخدم حرب في هذا العمل حروفاً من الأكريليك لكتابة كلمة الأرض المقدّسة (هولي لاند بالإنجليزية) على صورة أرشيفية لمدينة بيت لحم، ليعيد رسم ملامح لافتة هوليوود الشهيرة التي تمثل رمزاً بصرياً لعالم المشاهير وتصور الثقافة الأمريكية كثقافة عالمية.





TOPOGRAPHICAL AND PHYSICAL MAP OF PALESTINE

Cartographic Material, 1901
Scale 1:253,440
139 x 90 cm

Published by John Bartholomew & Co. The
Edinburgh Geographical Institute.

Compiled from the Palestine Exploration
Fund surveys and other authorities under the
direction of J.G. Bartholomew, revised by
George Adam Smith.

Three inserts on the bottom right: London on
the same scale as a large map. Vegetation map
of modern Palestine, Plan of Jerusalem from
the Ordnance Survey.

Insert top left:
Section across Galilee and the Jordan Valley.

Insert below map:
Section across South Palestine and the Dead
Sea.

Includes Explanation of Arabic geographical
terms.

Acquired by Hazem Harb in 2021 from a private
collection in the United Kingdom.

الخريطة الطوبوغرافية والفعلية لفلسطين

مواد خاصة بالخرائط، 1901
مقياس 1:253,440
90 x 139 سم

نشرها جون بارتولوميو وشريكه. معهد إدنبرة الجغرافي.

تم جمعها من استبيانات أجراها صندوق استكشاف
فلسطين وهيئات أخرى بإشراف جون جورج بارتولوميو،
وتتم مراجعتها من قبل جورج آدم سميث.

تظهر الخرائط الثلاث الصغيرة في أسفل ويمين الخريطة:
لندن بنفس مقياس الخريطة الكبيرة. خريطة الغطاء
النباتي لفلسطين الحديثة، مخطط للقدس مأخوذ من
هيئة المساحة.

الخريطة الصغيرة في أعلى اليسار:
مقطع للجليل ووادي الأردن

الخريطة الصغيرة في الأسفل:
جنوب فلسطين والبحر الميت

تتضمن شرحاً للمصطلحات الجغرافية العربية.

حصل حازم حرب على الخريطة العام 2021 من
مجموعة خاصة في المملكة المتحدة.



UNTITLED

2021

*Illuminated world globe
27 cm in diameter*

The globe represented in this vitrine was acquired by the artist privately and holds great value for him because it depicts Palestine historically.

This sculptural object ties into a broader narrative of Hazem Harb attempting to map the history of Palestine using different scientific techniques – classifying, categorising and displaying objects that pay tribute to his homeland.

بلا عنوان

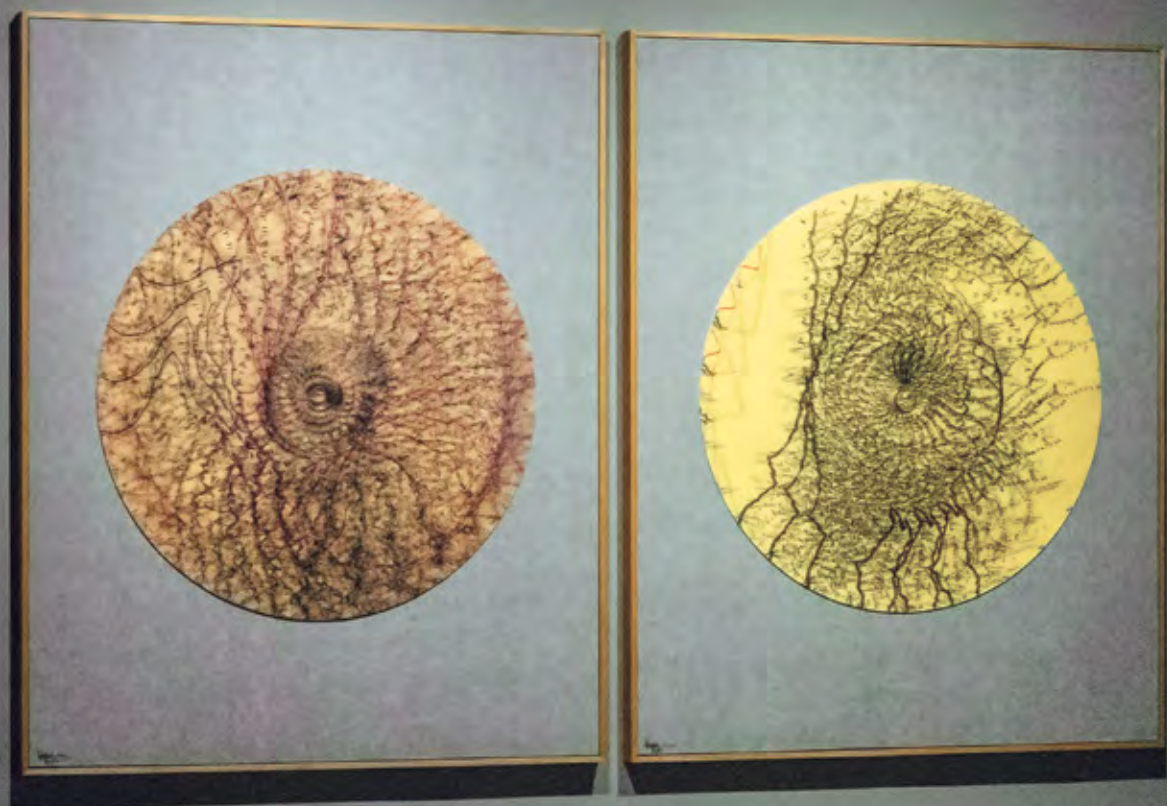
2021

*كرة أرضية مضيئة
قطر 27 سم*

تم الحصول على مجسم الكرة الأرضية للعروض من قبل الفنان بشكل شخصي، وهو يحمل قيمة كبيرة بالنسبة إليه كونه يحمل تاريخ فلسطين.

وتمثل هذه القطعة جزءاً من محاولات حازم حرب لتصوير تاريخ فلسطين باستخدام تقنيات علمية مختلفة، كتصنيف وعرض الأشياء التي تحتفي بوطنه، إذ يتأمل من خلال عمله الطبيعة البرية لأراضي فلسطين عبر دمج عناصر من علم رسم الخرائط، وهي عبارة عن رسوم توضيحية ورمزية للفضاء المكاني باستخدام التقنيات الرياضية، ويعكس بذلك الطبيعة البرية والأرضية لفلسطين.





SURVEY FOR A COLONIAL MAP

2021

UV Fine art print on acrylic sheets
Mounted on linen canvas and plywood
151 x 121 cm
Set of two

The first reliable map of Palestine to appear in the modern era was published in 1883. Copies of this survey that detail the names and locations of hamlets, wadis and hills, can still be found in the Library of Congress.

For this body of work, focus falls upon cultural narratives. Placed over one another, the superimposed map lines spin around in endlessly round cycles that cover any clear understanding of the represented place.

مسح خريطة استعمارية

2021

مطبوعة فنية بتقنية الأشعة فوق البنفسجية
على ألواح أكريليك
مثبتة على أرضية من قماش الكتان والخشب الرقائقي
121 x 151 سم
(مجموعة من مطبوعتين)

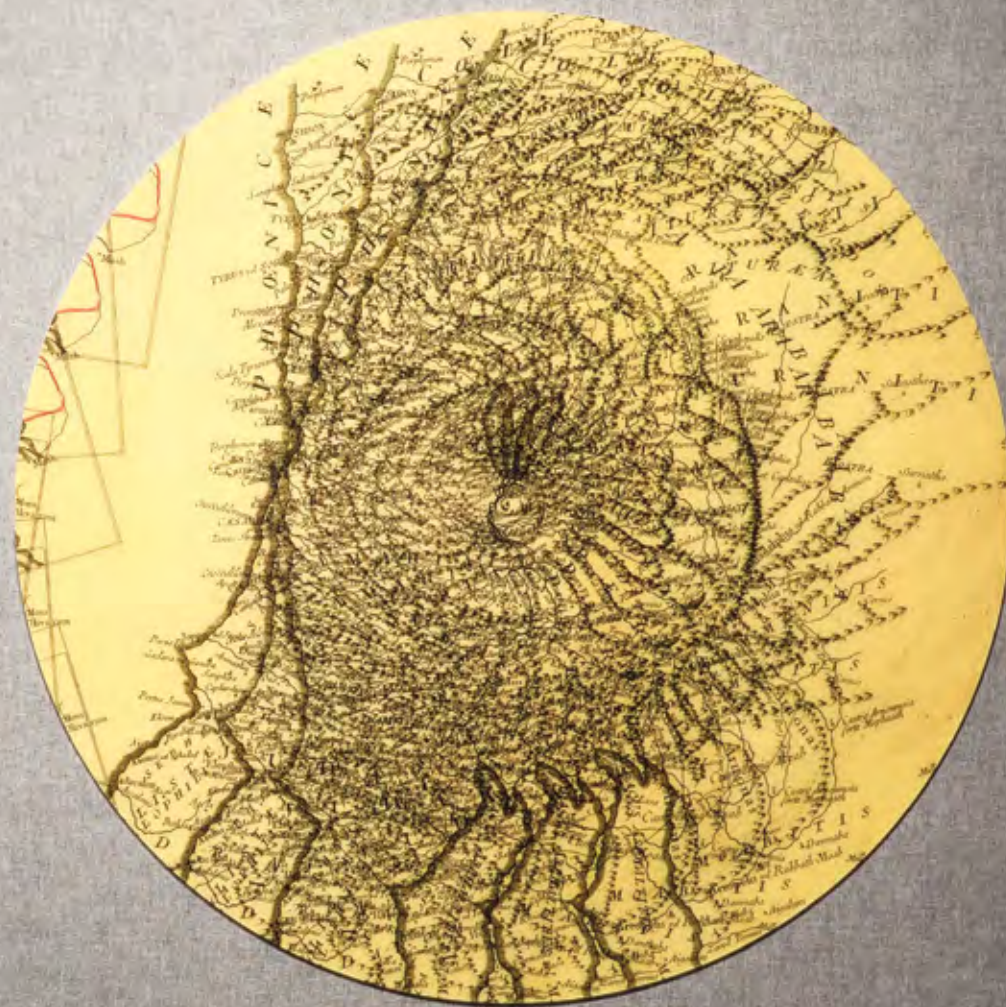
نُشرت أول خريطة موثوقة لفلسطين في العصر الحديث العام 1883، ولا يزال من الممكن العثور على نسخ من هذه الخريطة التي توضح بالتفصيل أسماء ومواقع القرى الصغيرة والوديان والتلال في مكتبة الكونغرس.

وتتناول هذه المجموعة الأيديولوجيات الاستعمارية والقصص الثقافية، حيث تراكب خطوط الخريطة في دوائر بلا حدود تخفي معالم البقعة الجغرافية.





Hoguen
2021



Hoguen
2021

PLACES AND EXISTENCE

2021

Sepia photographic print mounted on
MDF board with neon light
ca. 2 x 1.38 m

A larger than life-size sepia photographic print from 1889 of a young *fallaha* (in Arabic, a female farmer) wearing a *thoub* (a traditional garment) is carefully placed against the wall, with a yellow neon rod aligning her head with her upper body.

Placed almost like an artwork against the burgundy-coloured backdrop that is somewhat reminiscent of old master gallery walls, this woman has a spiritual aura about her. She embodies the resilience, strength and humility of the Palestinian people.

The woman and her embroidered dress bears close connections to the artist's personal history and upbringing. The son of a seamstress who designed women's dresses, Hazem Harb's mother, Saliha, greatly influenced his early formative years when he explored compositions of images, colours, and textures for the first time.

الأماكن والوجود

2021

صورة فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود
على لوح من الخشب المضغوط مع ضوء نيون
1.38 x 2 متر

وُضعت صورة فوتوغرافية داكنة بحجم أكبر من الطبيعي تعود للعام 1889 لفلاحة شابة بثوب تقليدي على الحائط، مع ضوء نيون أصفر يصل بين رأسها والجزء العلوي من جسدها.

وُثِّبتت الصورة أمام خلفية حمراء التي تحاكي لون جدران المعارض والمتاحف القديمة، لترسم بقسماتها لوحة فنية رمزية لصمود الشعب الفلسطيني وقوته وتواضعه.

ترتبط المرأة وفستانها المطرز بتاريخ الفنان الشخصي وطفولته، حيث تركت السيدة صليحة؛ والدته حازم التي كانت تعمل في حياكة وخياطة أثواب النساء، أثراً كبيراً على سنوات حياته الأولى حين استكشف عالم الصور والألوان والنسوجات لأول مرة.





2106 JERUSALEM. FEMME ARABE - 1889 DUMAS PH.





THE FAMILY TREE

2021

Five panels
Black and white photographic prints
on MDF board
2.5 x 3 m

This work, made up of five panels, leans against the wall, fragmented and de-stabilised, embodying an eerie presence.

Four members of the well-known Palestinian Dajani family are depicted in this family photograph, however modified and overlaid with fine tree branches, fully covering them like veins of a human body. The Dajani family tree is very widespread and prolific in Palestinian history – as custodians of the King David Tomb approximately since 1529 A.D., this family retains an important role in Palestinian society.

The photograph shows, from left to right, Hind al-Dajani, her brother Sulyaman al-Dajani, his fiancée 'Abla 'Uwayda, and 'Adila al-Dajani (daughter of Dr. Mahmud al-Dajani) in Jerusalem around 1945 at Sulyaman's engagement ceremony. The photograph is located at the Library of Congress in Washington and forms part of the G. Eric and Edith Matson Photograph Collection.

Hazem Harb modified the photograph using grey geometric forms to cover the image, with the central black triangle seemingly splitting the tie between Sulyaman al-Dajani and his fiancée 'Abla 'Uwayda.

The work forms a striking balance between disappearance and appearance, memory and documentation as well as individual versus collective experiences of loss.

شجرة العائلة

2021

خمس لوحات
صورة فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود
على ألواح من الخشب المضغوط
3 x 2.5 متر

يمثل هذا العمل الكون من خمس لوحات مائلة على الحائط حالة من التشتت وعدم الاستقرار، حيث تظهر الصورة العائلية أربعة أفراد من عائلة الدجاني الفلسطينية المعروفة، بعد أن تم تعديلها وتغطيتها بالكامل باستخدام أغصان شجرة رفيعة تحاكي عروق الجسم البشري. تتمتع شجرة عائلة الدجاني بجذور راسخة في التاريخ الفلسطيني منذ وصايتها على قبر الملك داوود في العام 1529 م، وما تزال تحتفظ بدورها المهم في المجتمع الفلسطيني.

يظهر في الصورة، من اليسار إلى اليمين، هند الدجاني وشقيقها سليمان الدجاني وخطيبته عبلة عويضة وعادلة الدجاني (ابنة الدكتور محمود الدجاني) خلال حفل خطوبة سليمان في القدس قرابة العام 1945. وتوجد هذه الصورة في مكتبة الكونغرس بواشنطن ضمن مجموعة صور جي إريك وإديث ماتسون.

استخدم حازم أشكالاً هندسية رمادية لتغطية تفاصيل الصورة، حيث يقف الثلث الأسود في الوسط كحاجز يقطع الصلة بين سليمان الدجاني وخطيبته عبلة عويضة.

يعكس العمل مفردات متباينة من الحضور والغياب والذاكرة والتوثيق، إضافة إلى تجارب الخسارة الفردية والجماعية.





OIL AND BLOOD: MERGING

2021

Black and white photographs
Pigmented plexi glass sheets
1 x 1.2 m (each)
Series of six

Six photographs from an olive soap factory in Nablus, Palestine, in 1934, are superimposed with olive green and red plexi glass blocks. These bi-colour panes are shown as a pair, one of them always higher than the other one, connecting the floor of the factory with its ceiling, thereby showing the world of the workers at different elevations.

The industrial use of plexi glass that was commercialised in the late 1930s as a safer alternative to standard glass and the insight into the factory producing soaps forms a somewhat historical layering of production lines, thereby giving the artworks a contemporary appearance. The architecturally stacked towers of soap and the individual labour that goes into producing every single component of the final Nabulsi soaps is shown here.

This series reflects on the significance of olives for the Palestinian people. Here, Hazem Harb explores the relation between olive oil and blood, a land and its people. One drives the other, their veins almost intertwined and merged into one.

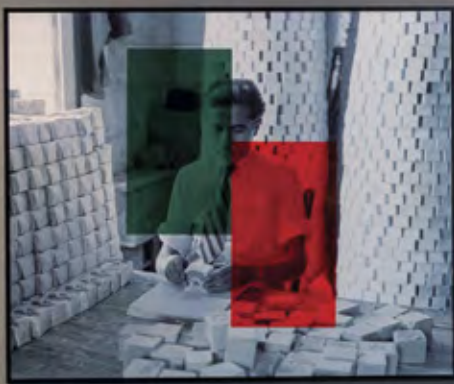
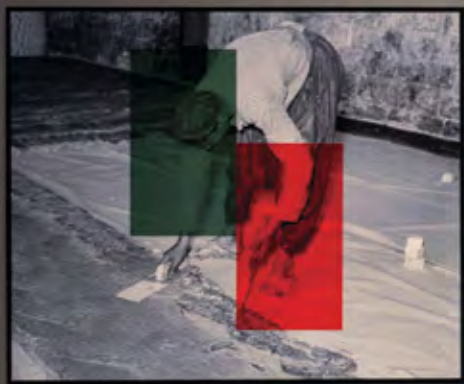
الزيت والدم واحد 2021

صورة فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود
زجاج أكريليك مصبوغ
1.2 x 1 متر (لكل واحدة)
سلسلة من ست صور

ست صور فوتوغرافية من مصنع صابون الزيتون في نابلس من العام 1934 على ألواح زجاجية باللونين الأخضر والأحمر، حيث تُعرض هذه الألواح على شكل أزواج بارتفاعات متفاوتة تربط أرضية المصنع بسقفه لتظهر واقع العمال على مستويات مختلفة.

يسهم الاستخدام الصناعي لزجاج الأكريليك الذي تم الترويج في أواخر الثلاثينيات بديلاً أكثر أماناً عن الزجاج العادي، ومشهد المصنع الذي ينتج الصابون في صياغة بُعد زمني لعملية الإنتاج، وإضفاء طابع معاصر على الأعمال الفنية، حيث يظهر العمل أبراج الصابون للرتبة هندسياً والجهد الفردي للبذول لإنتاج كل مكون من مكونات الصابون النابلسي.











THE LABYRINTH

2021

Black and white photograph
of Jerusalem in 1920
Wooden sculpture
1.4 x 1.5 x 1.5 m

In this immersive installation – in which visitors are invited to step in – an ancient view of the city of Jerusalem sets the stage. The photograph shows a very diverse architectural identity: Arabic and Ottoman architectural styles, domes of mosques and towers of churches are on view here. Narrow alleyways of the houses are placed in front of a peaceful, landscaped valley.

A sculpture echoing the forms of a labyrinth is placed at the outer corner of the installation. The inner structure exposes a threefold repetition of the sculpture's bracket-like elements, creating an inaccessible maze that blocks the viewer from the city surrounding it. Emulating Hazem Harb's two-dimensional work, this sculpture acts like a blockade interrupting any direct view of the cityscape and posing a visual contrast to the historically grown labyrinth of Jerusalem.

The maze structure of the labyrinth is revealed only once approached, thereby asking the viewers to adjust their position to the labyrinth itself.

المتاهة

2021

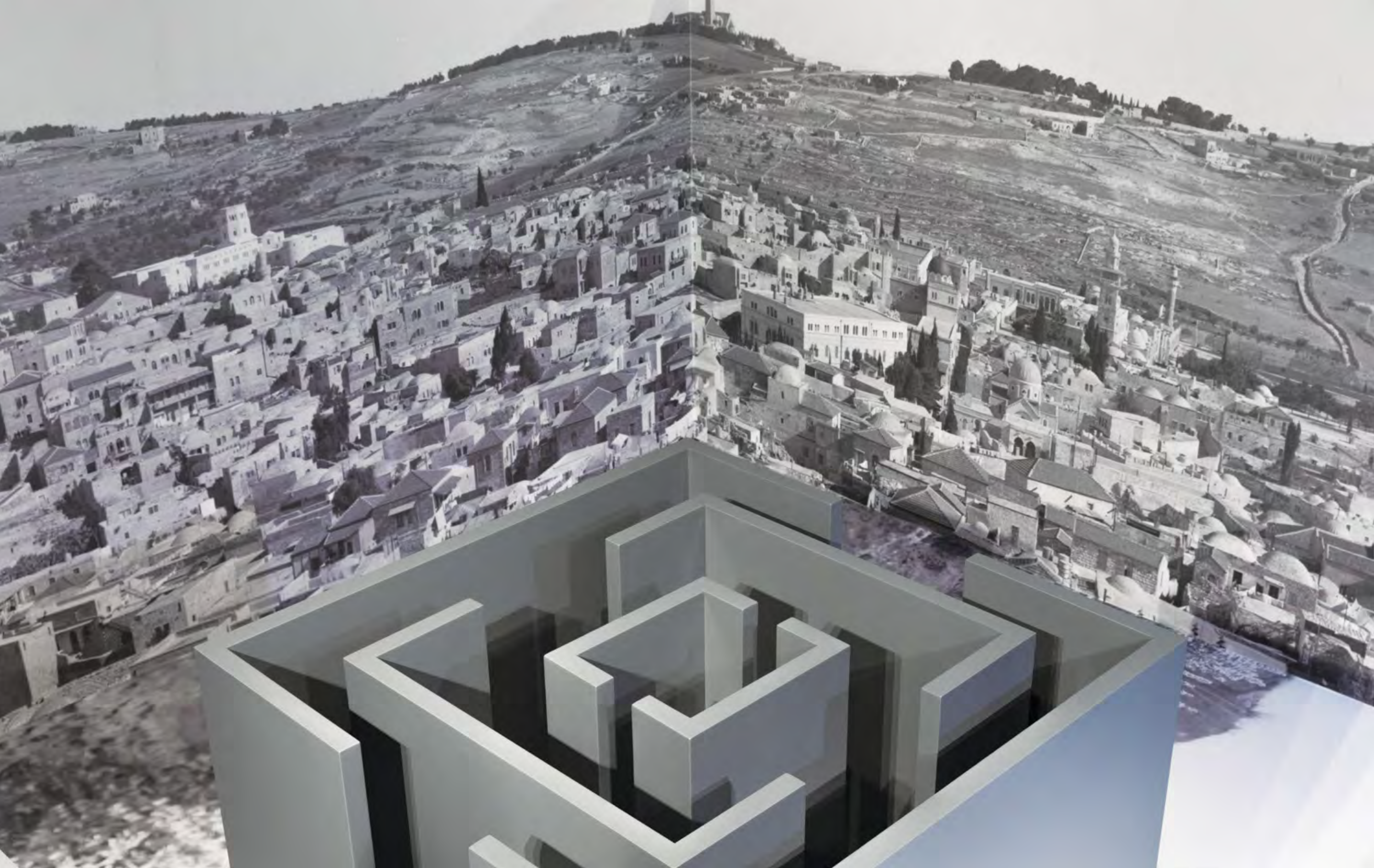
تركيب نحقي من الخشب الرمادي
صورة للقدس باللونين الأبيض والأسود
تعود للعام 1920
1.5 x 1.5 x 1.4 متر

يستحضر هذا العمل الفني التركيبي مشهداً قديماً لمدينة القدس، وتعكس الصورة الفوتوغرافية التنوع العماري للمدينة بكل ما تحمله من أنماط عربية وعثمانية، فتظهر الصروح الحضارية العريقة بتفاصيلها الزينة بالقباب والأبراج، بينما تبرز الأزقة الضيقة للمنازل أمام وادٍ هادئ يحفل بالناظر الطبيعية الخلابة.

أما العمل النحقي فيصوّر تكوينات تشبه المتاهة، في حين يرتفع الهيكل الداخلي ليتناسب مع المتاهة بأكملها قبل أن ينتهي في نقطة شاهقة على مستوى العين.

وتبدو البنية التشكيلية للمتاهة أكثر وضوحاً عند النظر إليها من زاوية مرتفعة والتمركز في نقطة تتيح أفضل عرض للعمل التركيبي.





PERMANENT MONUMENTS I

2021

Black and white photograph
Embossed paper
Pigmented plexiglass
1.5 x 2.5 m

This work from the same series superimposing plexi glass on printed photographs shows the River Jordan, a holy site that connects Palestine and Jordan and flows from North to South through the Lake of Tiberias and the Dead Sea.

Hazem Harb connects the two bodies of water, the River Jordan and the Lake of Tiberias, by superimposing the two-dimensional images, acting like alfresco paintings at holy sites.

The blue pigmented plexi glass adds another three-dimensional layer that invites the viewer to focus on the division between the waters, one that flows strongly and another that has been reduced to a muddy stream. A blue bull's eye, reminiscent of a porthole, connects the three panels together. Viewers are able to see their own reflection in the plexi glass, thus momentarily becoming part of the artwork.

آثار دائمة I

2021

صورة فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود
ورق مزخرف
زجاج أكريليك مصبوغ
2.5 x 1.5 متر

يظهر هذا العمل الذي يندرج ضمن سلسلة الأعمال الزجاجية والصور المطبوعة نهر الأردن، وهو موقع مقدس يربط بين فلسطين والأردن ويتدفق من الشمال إلى الجنوب عبر بحيرة طبريا والبحر الميت.

يربط حازم حرب بين نهر الأردن وبحيرة طبريا عبر إضافة صور ثنائية الأبعاد ليرسم لوحات بارزة من الطبيعة في الأماكن المقدسة.

يضيف الزجاج المصبوغ باللون الأزرق طبقة أخرى ثلاثية الأبعاد تسلط الضوء على اختلاف مجرى النهرين، حيث يتدفق أحدهما بقوة ويصب الآخر في مجرى موحد، بينما تربط العين الزرقاء التي تبرز كمنفذ ضوء الألواح الثلاثة معاً. ويمكن للمشاهدين رؤية انعكاسهم في الزجاج ليصبحوا لوهلة جزءاً من العمل الفني.







PERMANENT MONUMENTS II

2021

Black and white photograph,
around 1920
Pigmented plexi glass
1.5 x 1.5 m

This artwork has a prominent triangle at its centre, with a rectangle at the bottom, giving the impression of a home made up of simple geometric shapes. Behind them though are black and white photographs depicting olive trees in 1920s Palestine and a terraced stone wall that appears traditionally in vineyards, separating different levels from one another. Like a spotlight, a circular plexi glass pane hovers over the house, symbolising a rising sun.

As in the other works employing an industrial material such as plexi glass, Hazem Harb triangle, the circle and the rectangle) and primary and secondary colours (red, blue and green) in an almost Bauhaus-style inspired approach. The three works with plexi glass address themes that are fundamental to any form of human civilisation – home (shelter), water (transportation and an essential nutrient) as well as cultivation and trade (olive soaps).

آثار دائمة II

2021

صورة فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود
تعود لقربان العام 1920
زجاج مصبوغ
1.5 x 1.5 متر

يظهر هذا العمل الذي يندرج ضمن سلسلة الأعمال يتضمن هذا العمل الفني مثلثاً بارزاً في الوسط ومربعاً في الأسفل، ليعطي انطباعاً بمنزل مكون من أشكال هندسية بسيطة، ويبرز خلفه صور فوتوغرافية باللونين الأبيض والأسود لأشجار الزيتون في فلسطين في عشرينيات القرن الماضي، إضافة إلى جدار حجري مدرّج مستوحى من مزارع الكروم يفصل المستويات المختلفة عن بعضها، بينما يحوم لوح زجاج دائري كبقعة ضوء فوق المنزل في إشارة إلى شروق الشمس.

كما هي الحال في الأعمال الأخرى التي تستخدم المواد الصناعية كزجاج الأكريليك، يستخدم حازم حرب أشكالاً هندسية بسيطة (المثلث والمربع والدائرة والمستطيل) والألوان الأولية والثانوية (الأحمر والأزرق والأخضر) في أسلوب مستوحى من مدرسة الباوهاوس، حيث تتناول الأعمال الثلاثة المصممة باستخدام زجاج الأكريليك موضوعات جوهرية لجميع أشكال الحضارة الإنسانية، كالمنزل (المأوى) والمياه (النقل وعنصر غذائي أساسي) والزراعة والتجارة (صابون الزيتون).



BLUE PRINT OF A SUSPENDED MUSEUM

2021

Vinyl blueprint with integrated vitrine cases
featuring family photographs and letters
3 x 12 m

A blueprint of the *Rockefeller Museum* (formally known as *The Palestine Archaeological Museum*) in Jerusalem covers the wall. The building's history dates back to the period of the British Mandate. It was funded in 1925 by John D. Rockefeller and opened to the public in 1938.

Here, Hazem Harb superimposes an architectural vision of the building with its institutional function, thereby layering two dimensions with a third dimension. By directly piercing through the blueprint, vitrines continue the outline of the museum's windows, showcasing family photographs as exhibits from times past.

مخطّط لمتحفٍ معلّق

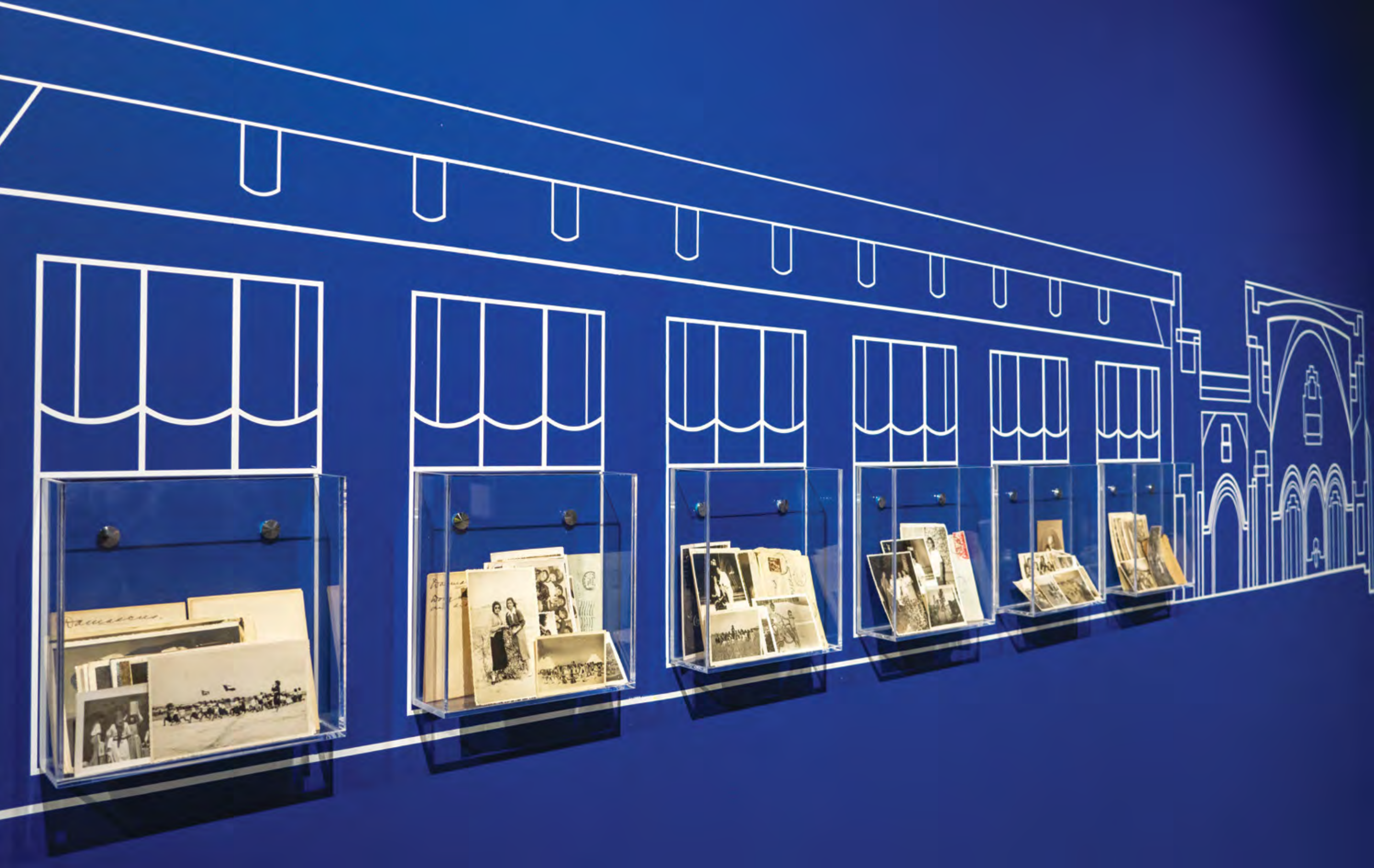
2021

مخطط فينيل مع خزانات زجاجية
تحتوي صوراً عائلية ورسائل
3 x 12 متر

مخطط لمتحف روكفلر في القدس (المعروف سابقاً باسم متحف الآثار الفلسطيني) على الجدار. يعود تاريخ المبنى إلى فترة الانتداب البريطاني، وأسسّه جون دي روكفلر في العام 1925، وفتح أبوابه أمام الجمهور في العام 1938.

هنا يغطي حازم حرب الرؤية المعمارية لهذا الصرح بوظيفته المؤسسية، ليضيف بذلك بُعداً ثالثاً على العمل، وتقف الخزائن الزجاجية كامتداد لنوافذ المتحف لتعرض اللقّنيات المتنوعة أمام العالم الخارجي بعرض صور عائلية كجزء من التاريخ.







PALESTINE THROUGH THE STEREOSCOPE

2021

58 stereoscopic photographs, 1905
Stereoscope, 1901
Museum vitrine
1 x 3 m

Hazem Harb unveils a portion of the archival material that he has been collecting since 2016. A series of black and white photographs laid in two columns, two photographs side-by-side, each depicting an image of an ever-changing landscape of the Holy Land, Palestine.

In this display, Hazem Harb invites the viewer to experience Palestine through the stereoscope - a device used for viewing pairs of photographs as a three-dimensional image. Two identical pictures, which are slightly offset from each other, are viewable as one.

The stereoscope dates back to 1901 and belonged to a UK-based private collector. It is set up for visitors to carefully look through.

فلسطين تحت المنظار

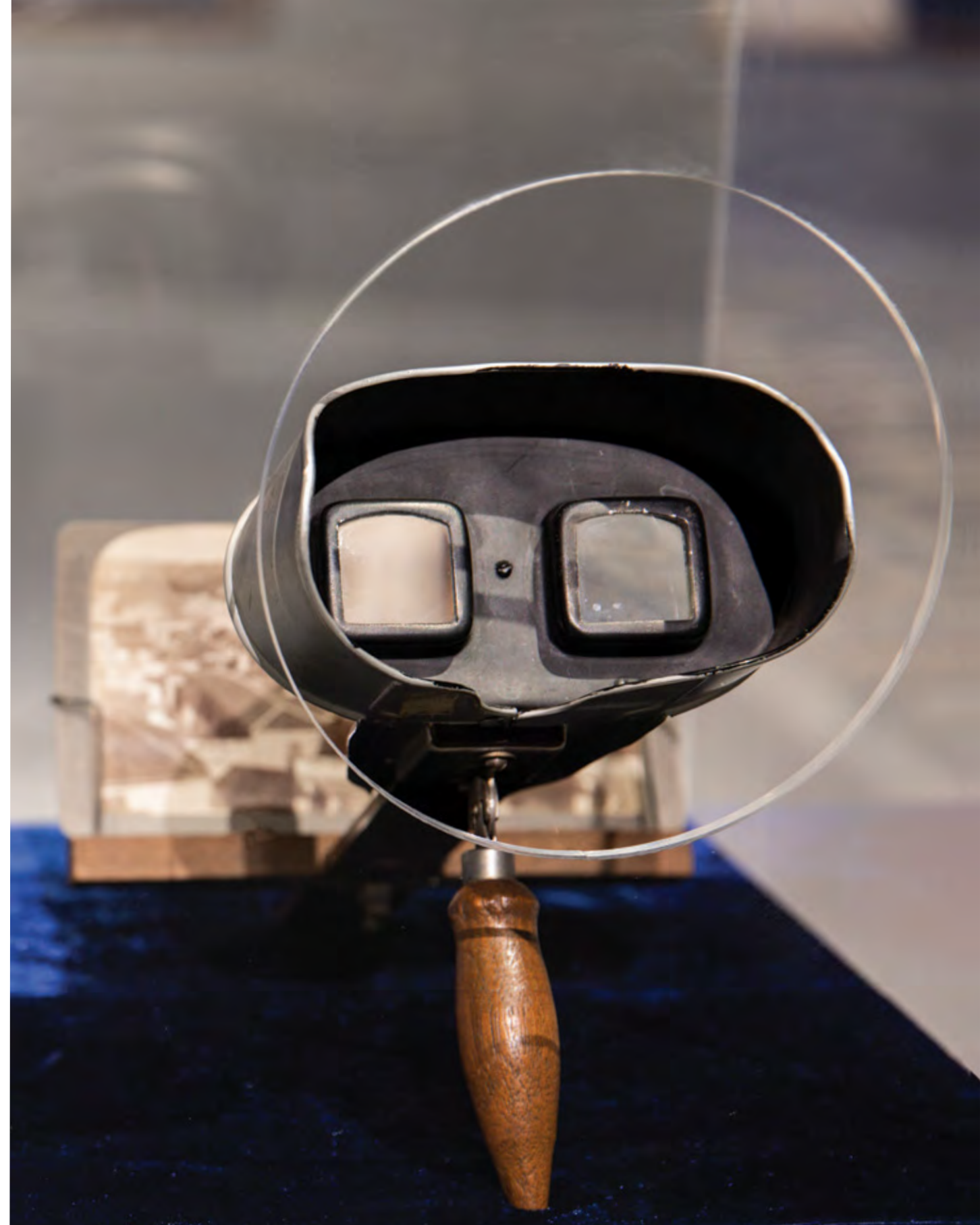
2021

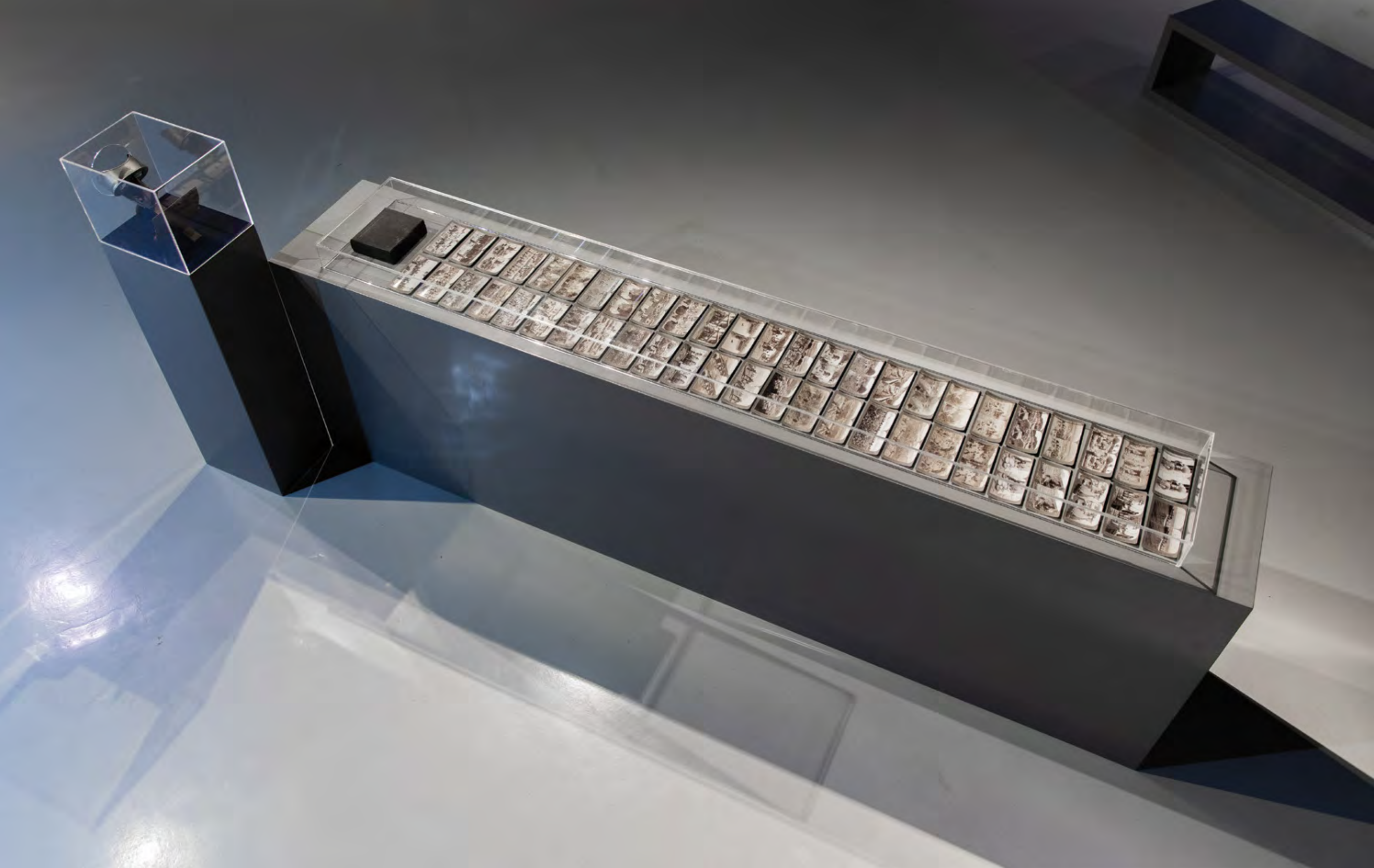
58 صورة فوتوغرافية بالونين الأبيض والأسود
تعود للعام 1905
منظار، 1901
واجهة عرض المتحف
3 x 1 متر

يكشف حازم حرب عن جزء من المواد الأرشيفية التي كان يجمعها منذ العام 2016، وهي سلسلة من الصور الفوتوغرافية مقسمة كثنائيات ضمن عمودين، وتصور كل واحدة المشاهد الطبيعية المتغيرة باستمرار لأرض فلسطين المقدسة.

في هذا العمل، يدعو حازم حرب المشاهد إلى رؤية فلسطين من خلال منظار الستييريوسكوب؛ وهو جهاز يستخدم لعرض أزواج الصور كصورة ثلاثية الأبعاد، ويتيح رؤية صورتين متطابقتين ومنفصلتين قليلاً عن بعضهما كصورة واحدة.

يعود تاريخ المنظار إلى العام 1901 وينتمي إلى مقتنيات جامع خاص في المملكة المتحدة، وتم إعداده ليتيح للزوار النظر والحصول على رؤية واضحة ودقيقة.







EXISTENCE AND NON-EXISTENCE

2021

Dried flowers on paper, ca. 1890 onwards

*Various publications from the artist's
archival collection*

*Lithographic prints on Hahnemühle
archival paper*

*Excerpt from the "Poem of the Land"
by Mahmoud Darwish, 1988*

*Mixed media
Dimensions variable*

A series of rare flowers that were once native to Palestinian land and now largely extinct are displayed here.

Bought at auction, Hazem Harb preserved these plant specimens by carefully placing them in a custom-made vitrine. Like precious preserved devotional cards, they are meant for an intimate viewing experience. They also bear faint traces of scent.

Behind them, the artist has placed hand-coloured and digitally modified prints and printed lithographs of Palestinian landscapes, among them by the Scottish orientalist painter David Roberts (1796 - 1864). They give a sense of times past and show a deep-rooted connection to the country and its natural treasures.

This collage is placed alongside Mahmoud Darwish's 'Qasydet Al'ard' (Poem of the Land). Mahmoud Darwish (1941 - 2008) was a renowned Palestinian poet and author who won numerous awards for his literary work and was widely regarded as the national poet of Palestine.

In the poem, Darwish calls out to his land, Palestine, describing his longing to smell the flowers in bloom across the country, the scent that brings back memories of the place he once called home.

الوجود والعدم

2021

أزهار مجففة على الورق من العام 1890

مطبوعات حجرية على ورق هانيمولي

"قصيدة الأرض" بقلم محمود درويش من العام 1988

متغيرة الأبعاد

مجموعة من الزهور النادرة التي كان موطنها الأصلي الأراضي الفلسطينية قبل أن ينقرض معظمها، حيث حافظ حازم حرب على هذه العينات النباتية بعد شرائها في مزاد علني، بوضعها بعناية في صندوق زجاجي مصمم خصيصاً، لتكون تذكارات قيّمة تضمن للمشاهد تجربة دافئة بنفحات خفيفة من أرض الوطن.

وخلفها وضع الفنان مطبوعات ملونة يدوياً ومطبوعات حجرية للمناظر الطبيعية الفلسطينية، من بينها لوحات بتوقيع الفنان الإسكوتلندي المستشرق ديفيد روبرتس (1796 - 1864)، لتستحضر ألق الماضي وتظهر ارتباطاً عميقاً بفلسطين وكنوزها الطبيعية.

وضعت هذه المجموعة بجانب "قصيدة الأرض" لمحمود درويش (1941-2008)، وهو شاعر ومؤلف فلسطيني شهير حصد العديد من الجوائز عن أعماله الأدبية، وارتبط اسمه على نطاق واسع كالشاعر الوطني لفلسطين.

يناجي درويش في القصيدة موطنه فلسطين، معبراً عن شوقه لرائحة الأزهار المتفتحة التي تعيد إليه ذكريات الوطن.



[illegible]





PALESTINE ARCHAEOLOGY MUSEUM

1920 - 1967, 2021

Museum vitrine
Wood and acrylic
1.5 x 1.5 x 1 m

A curated selection of rare documents, books and antique memorabilia of the history of Palestine, containing important Palestinian archival material, some of which date back to 1930.

Among Hazem Harb's acquisitions are ancient maps of Palestine and Phoenicia, a directory of Arab Trade, Industries, Crafts and Professions as well as magazines and identification documents.

متحف فلسطين للآثار

2021، 1967 - 1920

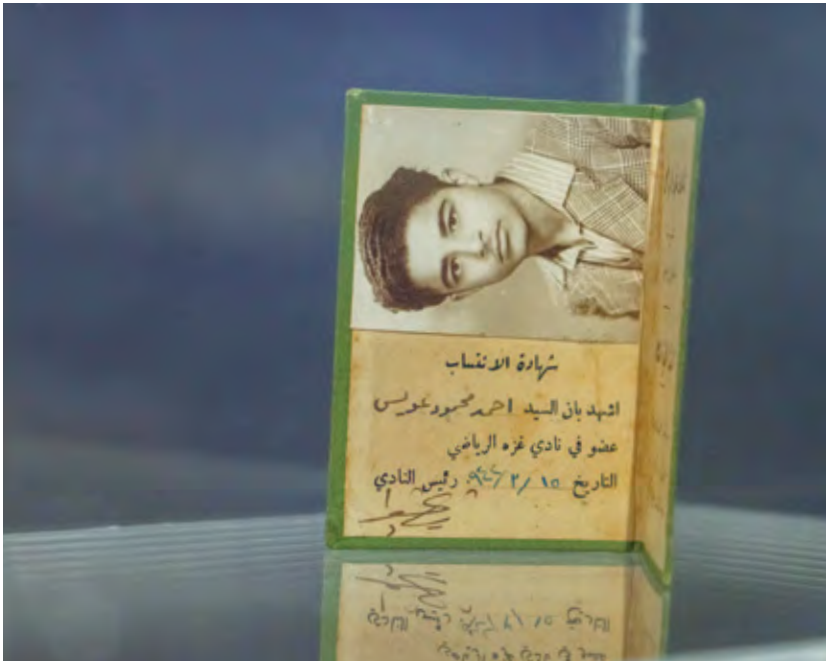
واجهة عرض المتحف
خشب وأكريليك
1.5 x 1.5 x 1 متر

مجموعة مختارة من الوثائق النادرة والكتب والتذكارات القديمة من تاريخ فلسطين، والتي تحتوي على مواد أرشيفية مهمة يعود تاريخ بعضها إلى العام 1930.

تتضمن المجموعة مقتنيات حرب خرائط قديمة لفلسطين وفينيقيا ودليلاً للتجارة والصناعات والحرف والمهن العربية، إضافة إلى مجلات ووثائق وصور.











Book: Palestine, The Holy Land
Published: 1900 (copyright)
Acquired: US, 2021

Book: Topographical and Physical
Map of Palestine
Published: 1901
Acquired: US, 2021

Book: Central Palestine and Phoenicia
Published: 1882
Acquired: US, 2021

Book: Travels in Egypt, Arabia Petrea,
and the Holy Land. (Vol I.)
Published: 1860
Acquired: US, 2021

Book: Travels in Egypt, Arabia Petrea,
and the Holy Land. (Vol II.)
Published: 1860
Acquired: US, 2021

Book: Under the White Paper
Published: 1948
Acquired: US, 2021

Book: Everyday Life In The Holy Land
Published: 1913
Acquired: UK, London, 2021

The Holy Land (Yellow)
Published: 1995
Acquired: London, 2021
100 Colour Slides printed on Kodak film

The Holy Land (Orange)
Mount Scopus Hotel, Jerusalem
London, 2021
100 Colour Slides printed on Kodak film

Magazine: Bridal Call Foursquare
Published: 1926
Acquired: UK, 2021

Palestine Through The Stereoscope
(Vol. 1 & Vol. 2)
Published: 1905
Acquired: UK, 2021
A set of 100 albumen photo stereo cards
(90 x 180 mm). Showing various scenes and
monuments in the Holy Land

Book: Traveling In The Holy Land Through the
Stereoscope tour by Jesse Lyman Hurlbut
Published: 1905 (copyright)
Acquired: UK, 2021

Booklet: Jerusalem Through the Stereoscope
Published: 1906
Acquired: UK, 2021

Book: The Holy Land
Published: 1842, reprinted 1855
Acquired: UK, 2021

Booklet: Arab Refugees of The Holy Land,
A Man-Made Catastrophe
Published: 1949

Book: Dr. Butler's Atlas of Ancient
Geography
Published: 1857
Acquired: UK, 2021

Palestinian Map
Acquired: UK, 2021

Directory of Arab Trade, Industries,
Crafts & Professions in Palestine &
Trans-Jordan (First Edition)
Published: 1937-1938
Acquired: Gaza, 2017

Drawing: Lithographic View at Lake
Tiberias Israel
Published: 1844
Acquired: Paris France, 2021

Drawing: Lithographic View at Gaza
Published: 1844
Acquired: Paris France, 2021

Drawing: Lithographic View at Tiberias
Published: 1855-1860
Acquired: Paris France, 2021

Drawing: Lithographic View at Caiphas,
Looking Towards Mount Carmel
Published: 1844
Acquired: Paris France, 2021

Drawing: RI7773, 1779 Lon
Published: 1779
Acquired: Paris France, 2021

Drawing: Lithographic View at Vue De Kalifa
Au Pied Du Mont Carmel
Published: 1844
Acquired: Paris France, 2021

Book: Peoples Of All Nations (VOL. 6)
Published: 1922
Acquired: Australia, 2021

Palestinian Costume
Published: 1989, reprinted
in 1990 & 2004
Acquired: Australia, 2021

HAZEM HARB

Biography

حازم حرب

السيرة الذاتية



Born in 1980 in Gaza, Palestine.

He completed an MFA at The European Institute of Design, Rome, Italy (2009).

Visual artist Hazem Harb, always referring to his own Palestinian identity, takes a research-driven approach, moving beyond the limitations of verbal language and photojournalism to create a physical representation of multi-faceted social issues. His collages examine the nuances and problems surrounding shifting borders, displacement and diaspora. Intelligent, philosophical, and visually impactful, Harb's creative process reflects the artist's commitment to making a real connection with his collective past while resisting its systematic erasure.

The artist works in an underlying register, his works primarily concerned with the historical past of his country and its place in the current day. Harb's use of collage allows him to construct a discourse that did not previously exist or was at least hidden. The artist imbeds old photographs and archival objects within his works, often rare pieces of the past that he cuts and inserts into conceptual compositions. Both the result and the approach relay a hidden story, the use of genuine historical sources summoning the past to the present - a solution proposed by Harb to reaffirm and reestablish the cultural and physical existence of his people.

Amongst his accolades, Harb has been awarded residency at The Delfina Foundation, London; Cité des Arts, Paris; and Satellite, Dubai. In 2008, he was shortlisted for the A.M Qattan Young Artist of The Year award. His work has been collected by numerous institutions, internationally, including: The British Museum, Sharjah Art Foundation, Centre Pompidou, The Oriental Museum (Durham University), Salsali Private Museum, LACMA, Faurschou Foundation Copenhagen, Al Qattan Foundation, and Contemporary Art Platform: CAPKuwait.

من مواليد عام 1980 بمدينة غزة في فلسطين حاصل على درجة الماجستير في الفنون الجميلة من المعهد الأوروبي للتصميم في روما بإيطاليا عام 2009.

تعكس الأعمال التي يقدمها الفنان التشكيلي حازم حرب هويته الفلسطينية، معتمداً في ذلك على البحث والتطوير، ومتجاوزاً حدود اللغة اللفظية والصحافة المصورة، ليقدّم تجربة مبتكرة تجسّد قضايا اجتماعية متعددة. وتستعرض لوحات الكولاج للفنان المبدع التفاصيل الدقيقة والمشكلات المتعلقة باختلاف الحدود وقضايا النزوح والشتات، إذ يقدم عملية إبداعية ذكية بملامح فلسفية مؤثرة بصرياً، تعكس التزامه بإجراء تواصل حقيقي مع ماضيه ومقاومته لعملية الحو المنهج لتاريخ بلده.

ويعمل المبدع الفلسطيني وفق مفهوم محدد، فأعماله تركز أساساً على ماضي بلده فلسطين ومكانته في الوقت الحاضر. كما أن استخدامه تقنية الكولاج يمهّد الطريق أمام حوار لم يتم التطرّق إليه من قبل أو كان مهمشاً على الأقل، فهو يمزج في لوحاته بين صور فوتوغرافية قديمة ومواد أرشيفية متنوعة، وهي غالباً ما تكون قطعاً نادرة من الماضي قام بجمعها وإدراجها ضمن تراكيب فنية بأسلوب مفاهيمي. ويسعى حرب من خلال أعماله والمنهجية التي يتبعها إلى تسليط الضوء على قضية بلاده، معتمداً على استخدام مصادر تاريخية حقيقية تستحضر الماضي إلى الحاضر، وهو أسلوب ابتكره الفنان الفلسطيني للهروب لإعادته تأسيس وترسيخ الوجود المادي والثقافي لشعبه.

حصل حازم حرب العديد من الجوائز، من بينها إقامة فنية في مؤسسة دلفينا بلندن ومركز سبت ديز آرتس في باريس وساتلايت في دبي. وفي العام 2008 رُشِّح لجائزة الفنان الشاب للعام من مؤسسة عبد الحسن القطان، كما جُمِعت أعماله من قبل العديد من المؤسسات الدولية؛ كالمتحف البريطاني، ومؤسسة الشارقة للفنون، ومركز بوميدو، والمتحف الشرقي لجامعة دورهام، ومتحف صلصالي الخاص، ومتحف مقاطعة لوس أنجلوس للفنون ومؤسسة فورشو كوبنهاغن، ومؤسسة عبدالحسن القطان، ومنصة الفن المعاصر، كاب في الكويت.

PREVIOUS EXHIBITIONS

SELECTED SOLO EXHIBITIONS:

Hazem Harb. Temporary Museum. For Palestine, Maraya Art Center, Sharjah (2021), Contemporary Heritage, Tabari Artspace Dubai (2020), The Persistence of Memory, Montoro12 Brussels (2019) Power Does Not Defeat Memory, Sabsay Gallery, Copenhagen (2019); The Everlasting Presence of an Excluded Memory, Art Berlin (2018); The Invisible Landscape and Concrete Futures (curated by Lara Khaldi); Salsali Private Museum, Dubai, (2015); Al Baseera, Athr Gallery, Jeddah (2014); I Can Imagine You Without Your Home, Dubai, UAE (2012); Is This Your First Time in Gaza? The Mosaic Rooms, AM. Qattan Foundation, London, UK (2010).

SELECTED GROUP EXHIBITIONS:

13th Cairo Biennale 2019, Gohyang: home SeMA, Seoul Museum of Art 2019, Intimate Terrains, The Palestinian Museum 2019, Active Forms Sharjah Art Foundation (2018); El Beit, Tabari Artspace (2018); The Absence of Paths, Tunisian Pavilion, 57th Biennale di Venezia (2017); The Armory Show, New York (2016); Chers Amis - MNAM, Centre Pompidou, Paris (2016); A View From Inside, FotoFest Houston Biennial Houston USA (2014); and Sphere 6, Galleria Continua’s Le Moulin, France (2013 and 2014); Common Grounds, Villa Stuck Museum, Munich (2015); The Written City, Brugge City Hall, Belgium (2015); Passaggio di tempo, Luigi Pigorini Museum, Rome, Italy (2007).

المعارض الفردية المختارة

متحف مؤقت لفلسطين في مركز مرايا للفنون في الشارقة العام 2021، والتراث المعاصر في ”طبري آرت سبيس“ بدبي العام 2020، وثبات الذاكرة في مونثرو12 في بروكسل العام 2019، ومعرض القوة لا تهزم الذاكرة في سبسي غاليري في كوبنهاغن العام 2019، إضافةً إلى الحضور الأبدي للذاكرة المستبعدة في آرت برلين العام 2018، والمناظر غير المرئية والمستقبل للموس برعاية لارا الخالدي في متحف صلصالي الخاص بدبي العام 2015، والبصيرة في معرض آرثر غاليري بمدينة جدة العام 2014، وأتخيلك بلا وطن في دبي العام 2012، وهل هذه أول مرة لك في غزة؟ في قاعة موزاييك رومز بمؤسسة القحطان في لندن بالملكة المتحدة العام 2010.

المعارض الجماعية المختارة

معرض بينالي القاهرة الدولي الثالث عشر العام 2019، وجويانغ هوم سيما في متحف سيول للفنون العام 2019، ومعرض اقتراب الآفاق في المتحف الفلسطيني العام 2019، والأنماط النشطة في مؤسسة الشارقة للفنون العام 2018، والبيت في طبري آرت سبيس عام 2018، وانعدام الشُّبيل بالجناح التونسي في معرض بينالي البندقية في دورته السابعة والخمسين العام 2017، إضافةً إلى عرض مستودع الأسلحة في نيويورك العام 2016، ومعرض أصدقائي الأعزاء في المتحف الوطني للفن الحديث بمركز يومبيدو في باريس العام 2016، ونظرة من الداخل في معرض فوتوفيسست هيوستن بينالي بالولايات المتحدة الأمريكية العام 2014، فضلاً عن سفير 6 في جاليرا كونتينوا لومولا بفرنسا خلال العامين 2013 و2014، والقواسم المشتركة في متحف فيلا ستوك في ميونيخ العام 2015، والمدينة المكتوبة في قاعة بروج سبي في بلجيكا العام 2015، ومعرض مرور الوقت في متحف لويجي بيجوريني في روما بإيطاليا العام 2007.

Dr. NINA HEYDEMANN د. نينا هيديمان

Maraya Art Centre Director - Biography

مدير إدارة مركز مرايا للفنون - السيرة الذاتية



تشغل د. نينا هيديمان حالياً منصب مدير إدارة مركز مرايا للفنون، و 1971 - مركز للتصميم في الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة.

وقبل توليها هذا المنصب، عملت د. هايديمان مديراً أول للفنون البصرية في قسم الفنون البصرية في مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون في الفترة من 2014 إلى 2018. تحمل د. هايديمان درجة الدكتوراه في تاريخ الفن من جامعة لايبزغ بألمانيا، وكلية لندن الجامعية بالملكة المتحدة، وقدمت أطروحة بعنوان "فن الاقتباس: أشكال وموضوعات الاقتباسات الفنية، 1990-2010" تناولت فيها الإحالة التصويرية للأعمال الفنية المعاصرة. كما سبق لها العمل مديرة معارض لمجموعة دويتشه بنك الفنية في فرانكفورت/ماين، ألمانيا.

درست د. نينا هيديمان تاريخ الفنون والعلوم الثقافية في جامعة لايبزغ بألمانيا، وجامعة كافوسكاري في فينسيا، وجامعة فينيسيا الدولية بإيطاليا، وحصلت على منح دراسية من جامعة لايبزغ، وهيئة التبادل الأكاديمي الألمانية، ومنحة الأكاديمية الألمانية للدراسات الأكاديمية.

Dr. Nina Heydemann is currently the director of the Maraya Art Centre and the 1971-Design Space in Sharjah, United Arab Emirates.

Before her appointment, Dr. Nina Heydemann worked as the Senior Manager – Visual Arts, heading the Department of Visual Arts at the Abu Dhabi Music & Arts Foundation (ADMAF) in Abu Dhabi from 2014-2018. She received her PhD degree in Art History from the University of Leipzig, Germany, and the University College London (UCL), United Kingdom. Her dissertation "The Art of Quotation. Forms and Themes of the Art Quote, 1990-2010", examines inter-pictorial referentiality of contemporary artworks. Previously, she worked as an exhibition manager for the Deutsche Bank Art Collection in Frankfurt/Main, Germany.

Dr. Nina Heydemann studied Art History and Cultural Sciences at the University of Leipzig, the Universit Ca' Foscari Venice and Venice International University, Italy. She was awarded scholarships from the University of Leipzig, the German Academic Exchange Service (DAAD) and the German Academic Scholarship Foundation (Studienstiftung des deutschen Volkes).

CIMA AZZAM

Maraya Art Centre Curator - Biography

سيما عزام

القيمة الفنية في مركز مرايا للفنون - السيرة الذاتية



تشغل سيما عزام حالياً منصب القيمة الفنية الجديدة في مركز مرايا للفنون في الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة.

قبل ذلك، عملت مديرة إبداعية لعرض ميم جاليري ومصممة معارض في معرض كوادرو للفنون الجميلة في دبي، وتتمتع بسنوات من الخبرة في تخطيط وتصميم المعارض ومشروعات التنسيق والتعاون العالمية.

وعلى وجه الخصوص، شملت مشروعاتها المشاركة في تقييم النسخة الثالثة من معرض "آراب برينت" في ميم جاليري في العام 2017، إضافة إلى حصولها على برنامج إقامة للمشاركة في تقييم المعرض الجماعي "آي واز هير تومورو" ضمن معرض "كزينزينجر بروجيكت" بقيينا في العام 2016، كما شاركت في تقييم معرض "مروان: إديشنز" في "ميم جاليري" في العام 2020.

تحمل سيما عزام شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة؛ تخصص تواصل بصري، من الجامعة الأمريكية في دبي العام 2010.

Cima Azzam is currently the new curator of Maraya Art Centre in Sharjah, United Arab Emirates.

She served previously as the Creative Director for Meem Gallery and worked as an Exhibition Designer for Cuadro Gallery in Dubai. She has years of expertise in exhibition planning, gallery design and international curatorial projects and collaborations.

In particular, her projects included the co-curation of the third edition of Arab Print at Meem Gallery in 2017 as well as the curatorial residency of the co-curated the group show *I Was Here Tomorrow* at Krinzing Projekt in Vienna in 2016, and she co-curated the exhibition *Marwan: Editions* at Meem Gallery in 2020.

Cima Azzam holds a Bachelor of Fine Arts in Visual Communication from the American University in Dubai in 2010.

MALIHA TABARI

Tabari Artspace Founder - Biography



For Tabari Artspace founder, Maliha Tabari, art is a guiding principle and constant source of enrichment. A collector and tremendous creative in her own right, the Palestinian national spent her childhood in motion, moving across the Middle East, before deep immersion into the American cultural scene during the 1990s. The culmination of these cross-cultural experiences was a longstanding and far-reaching engagement with the arts.

While formally studying art at Otis College of Art and Design, Los Angeles and later the Ringling School of Art, Florida, Maliha developed her own artistic practice, working predominantly in sculpture. As an artist, producing in America, there was an opportunity for Maliha to make sense of her hybrid identities as she negotiated her place and space as a female, Arab, in an unprecedented social context. She concentrated on the dualities that she witnessed within her culture of origin while foregrounding her philosophy that art should embody both fine art quality and the trace of the human touch. This notion continues to reverberate through the artwork that she collects and the artists that she represents.

Bearing witness to a lack of international understanding and representation of Middle Eastern culture, Maliha returned to the UAE in 2002 to carve out a space as one of the first gallerists; determined to stimulate cross-cultural dialogue and dismantle social divisions through her work. This mission gave birth to an eighteen-year trajectory which saw her gallery, Tabari Artspace, become a fresh space where local and international communities could connect with the artists of the region and where intellectuals and art appreciators might convene.

Central to Maliha's engagement with art is the identification and nurturing of emerging talent which she approaches as a passionate mentor, developing artists and their practice from the point of conceptualisation to curation and beyond. A friend to the artists, she spent the formative years of her journey as a gallerist frequenting the studios of Egypt, Syria, Lebanon

and Jordan, befriending the likes of Adam Henin and discovering the lesser-known talents that became the first generation of Middle Eastern artists that are now celebrated and collected, internationally. Maliha has significantly shaped the careers of such masters as Khaled Zaki, Adel El-Siwi and Hussein Madi who are, today, collected by international institutions including Guggenheim, British Museum, and LACMA.

Maliha remains closely tied to the ever-evolving roster of artists which the gallery represents while keeping her gaze fixed firmly on the emerging generation. Spanning cultures and generations, and varying formatively and conceptually, they remain united by their attention to fine art quality. Offering unwavering mentorship, financial support and international exposure to the artists that she represents, Maliha's has succeeded in cultivating a culture and appreciation for Middle Eastern art from a place where there was nothing.

In parallel to her engagement with the gallery, Maliha supports regional artists through her personal collection which includes more than 200 modern and contemporary pieces that provide a window into the important moments and socio-political evolution of the MENA region.

مليحة طبري

مؤسسة "طبري آرت سبيس" - السيرة الذاتية

تنظر مليحة طبري، مؤسسة "طبري آرت سبيس"، إلى الفن على أنه مصدر أساسي لزيادة الوعي والعرفة والانفتاح على آفاق جديدة. وكانت الفنانة الفلسطينية الأصل قد تنقلت خلال طفولتها عبر أنحاء الشرق الأوسط وتعرفت إلى ثقافته قبل أن تسير أغوار الثقافة الأمريكية في تسعينيات القرن العشرين. وأدت هذه التجارب متعددة الثقافات إلى توسيع آفاقها وانخراطها بالفنون بشكل طويل الأمد وواسع النطاق.

درست مليحة الفنون الجميلة في كلية أوتيس للفنون والتصميم في لوس أنجلوس، وتابعت دراستها في كلية رينجلينج للفنون في فلوريدا. وساعدتها سنوات دراستها على إيجاد مجالها الفني الخاص، إذ عملت في النحت بشكل أساسي. وأتاح لها عملها كفنانة في الولايات المتحدة الفرصة لأن تتعمق في فهم هويتها الهجينة وتحدد مكانها بصفتها أنثى عربية تواجه سياقاً اجتماعياً جديداً. وركزت طبري على الإزدواجية الثقافية التي شهدتها في أثناء نشأتها، وصاغت فلسفتها الخاصة القائمة إن على الفن أن يملك جودة عالية ويعكس اللمسة الإنسانية في الوقت نفسه، وهذا المفهوم يتردد صدها في القطع الفنية التي تجمعها طبري وفي الفنانين الذين تمثلهم.

بعد أن لمست ضعفاً في تمثيل ثقافة الشرق الأوسط وفهمها على الصعيد العالمي، عادت مليحة إلى الإمارات العام 2002 لتأسيس أحد أوائل المعارض، لاستخدام خبرتها وعملها لتعزيز الحوار بين الثقافات وتخطي الحدود الاجتماعية. وبدأت مهمتها بتأسيس "طبري آرت سبيس" منذ 18 سنة ليصبح مساحة حرة تربط المجتمعات المحلية والعالمية مع فنانين المنطقة وتجمع بين محبي الثقافة والفنون.

يتمحور اهتمام مليحة الحقيقي بالفنون حول تحديد المواهب الناشئة والعمل على إرشادها ورعاية أعمالها بحماس، فهي تساعد الفنانين في أثناء مراحل العمل كلها منذ صياغة المفهوم حتى التنفيذ وما بعده. قضت طبري أولى سنواتها في مجال المعارض وهي تزور الاستديوهات الفنية في مصر وسورية ولبنان والأردن وتبني صداقات مع فنانين مثل آدم حنين وتكتشف المواهب المدفونة التي أصبحت تشكل اليوم أول جيل من فنانين الشرق الأوسط الذين يحظون بالتقدير اللازم وتستقطب أعمالهم اهتمام جامعي الفنون عالمياً. كما أسهمت مليحة بصورة كبيرة في رسم الحياة المهنية لعدد من خبراء الفن أمثال خالد زكي وعادل السيوي وحسين ماضي الذين تجمع أعمالهم اليوم مؤسسات عالمية مثل متحف غوغنهايم والمتحف البريطاني ومتحف مقاطعة لوس أنجلوس للفنون.

تحافظ مليحة على علاقات وثيقة مع الفنانين الذين يمثلهم المعرض، وتراقب بانتباه الجيل الجديد من الفنانين بحثاً عن المواهب الناشئة، كما دعمت الفنانين الذين تمثلهم عن طريق الإرشاد المستمر والدعم المالي والدعاية العالمية، فنجحت في إنشاء ثقافة تقدر الفنون في الشرق الأوسط. وعلى الرغم من اختلاف الثقافات والأجيال بين الفنانين وتعدد تجاربهم ومفاهيمهم، تبقى الفنون الجميلة توحدتهم جميعاً.

وبالتوازي مع دور "طبري آرت سبيس" في دعم الفنانين، تشجع مليحة شخصياً فنانين المنطقة عن طريق شراء أعمالهم لمجموعتها الشخصية التي تضم ما يزيد على 200 قطعة فنية معاصرة. وتشكل هذه المجموعة قصة متسلسلة تلقي الضوء على أبرز الأحداث الاجتماعية والسياسية التي شهدتها منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

LAURA CHERRIE BEANEY

Tabari Artspace Director
of Communications - Biography



For more than a decade Tabari Artspace communications director, Laura Cherrie Beaney has divided her time between artists' studios, documenting the social experiences and artistic practices that encapsulate the contemporary moment in the Middle East and beyond. As a social anthropologist Laura conducts in-depth interviews with the gallery's represented artists in order know and relay the motivations behind their creative practices - social, cultural, political and psychological - more intimately. She has written extensively on the art of the MENSA region contributing to publications including The National, Canvas Magazine, Tatler, and Harper's Bazaar Art. In 2019 she published her first book, *Crossing the Catwalk: Transvestism in Contemporary Fashion and Culture* with Academica Press.

لورا شيري بيني

مديرة قسم التواصل في "طبري آرت سبيس"
- السيرة الذاتية

كرست لورا تشيرري بيني، مديرة قسم التواصل في "طبري آرت سبيس"، وقتها لأكثر من عقد من الزمن في زيارة استديوهات الفنانين وتوثيق التجارب الاجتماعية والنشاطات الفنية التي ترسم حالة الفن المعاصر داخل بلدان الشرق الأوسط وخارجها. وبصفتها عالمة أنثروبولوجيا اجتماعية، تجري لورا مقابلات تفصيلية مع الفنانين الذين يمثلهم الجاليري بهدف فهم إنجازاتهم الإبداعية ومعرفة دوافعها؛ سواء أكانت اجتماعية أم ثقافية أم سياسية أم نفسية. وقد تحدثت لورا بإسهاب عن الفن في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، ولها مقالات منشورة في مجلات "ذا ناشونال" و"كانقاس" و"هاربرز بازار آرت". كما نشرت العام 2019 كتابها الأول مع دار نشر "أكاديميا برس" تحت عنوان "للشي على النصية: ارتداء ملابس الجنس الآخر في إطار الموضة والثقافة المعاصرة".

تدعم لورا باستمرار المنظمات الإنسانية غير الربحية، وتتطوع بصفتها باحثة مساعدة لدى منصة(Archaeology of the Final Decade)، وهي منصة تختص بدراسة تاريخ البلدان المدانة بتهم مثل الترحيل الاجتماعي والإبادة الثقافية والاختفاء العمد. وتواصل لورا دراستها أيضاً للحصول على شهادة الدكتوراه في كلية الدراسات الشرقية والأفريقية في جامعة لندن، وتعمل على إعداد بحث متعدد التخصصات يلقي الضوء على الفنانات الإيرانيات في المهجر من الجيل الثاني، ويستعرض موضوعات تشمل الفن المعاصر والدراسات الجندرية ووصف الأعراق البشرية.

A passionate contributor to not-for-profit and humanitarian organisations Laura is currently supporting curatorial platform, Archaeology of the Final Decade (AOTFD), as a research assistant. The non-profit platform excavates and researches histories of nations condemned by social displacement, cultural annihilation or deliberate disappearance. Laura is pursuing a PhD at SOAS, University of London. Her interdisciplinary research focused on second-generation female artists in the Iranian diaspora, crosses contemporary art, gender studies and ethnography.

ABOUT TABARI ARTSPACE

Founded in 2003, Tabari Artspace represents modern and contemporary MENA artists internationally.

The gallery's ethos is grounded in inclusivity and collaboration rooted in the notion that art has the capacity to dismantle borders, foster new ways of knowing and stimulate cross cultural understanding. Through a diverse roster of exhibitions at the intersection of the local and the global, Tabari Artspace aims to extend art beyond the exhibition space and establish new possibilities for connection and the advancement of dialogues in the contemporary art world.

Tracing the evolution of Middle Eastern art from the modern to the contemporary through its programming, Tabari Artspace played a pivotal role in shaping an international appreciation for MENA art. The gallery has been central to the advancement of modern masters including Adam Henin, Adel El-Siwi, Omar El-Nagdi and Hussein Madi that are, today, collected by such institutions as the British Museum, The Guggenheim, Centre Pompidou, The Barjeel Art Foundation, Institut du monde Arabe, and Seoul Museum of Art.

In recent years Tabari Artspace has expanded its roster to include a new generation of contemporary artists from the MENA region and its diaspora. Located in far-reaching social and cultural contexts, our artists including Samah Shihadi, Tagreed Darghouth, Hazem Harb, Alymamah Rashed and Maitha Abdalla, work across disciplines, are conceptually engaged with issues pertinent to the current human condition and are united through fine art quality.

At the core of Tabari Artspace's missions are community engagement and wider social access to Middle Eastern art, as such its programming is supplemented by talks, publishing, workshops, and community events. 2022 will witness the inauguration of the Tabari Artspace global residency programme, Home from Home, which encourages the artists of the region to develop their practice amid new communities and environments.

نبذة عن "طبري آرت سبيس"

يمثل معرض "طبري آرت سبيس"، منذ تأسيسه العام 2003، الفنانين المعاصرين من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا عالياً.

ويحمل المعرض مجموعة قيم جوهرية تتمثل في التعاون والشمولية والإيمان بقدرة الفن على تخطي الحدود وتبني أساليب معرفية جديدة وتعزيز التفاهم بين الثقافات. ويقيم "طبري آرت سبيس" تشكيلة متنوعة من المعارض التي تجمع بين الثقافات المحلية والعالمية، في محاولة لتوسيع حدود الفن إلى ما هو أبعد من جدران المعارض وتوفير إمكانات جديدة للتواصل وتعزيز الحوارات في عالم الفن المعاصر ودعمها.

عملت برامج "طبري آرت سبيس" على تتبع مراحل تطور الفن في الشرق الأوسط من الفن الحديث إلى المعاصر، ولعب الجاليري دوراً محورياً في تسليط الضوء عالياً على مشهد الفن في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وأسهم بصورة جوهرية في تعزيز مكانة عدد من خبراء الفن المعاصرين؛ أمثال آدم حنين وعادل السيوي وعمر النجدي وحسين ماضي الذين تحرص اليوم مؤسسات عالمية على جمع أعمالهم، ومن بينها المتحف البريطاني ومتحف غوغنهايم ومركز بومبيدو ومؤسسة بارجيل للفنون ومعهد العالم العربي في باريس ومتحف سيتول للفنون.

نجح "طبري آرت سبيس" في السنوات الأخيرة في استقطاب جيل جديد من الفنانين المعاصرين من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والمغتربين عنها، ومنهم سماح شحادة وتغريد درغوث وحازم حرب واليمامة راشد وميثاء عبدالله. وتتنوع مجالات عملهم الفنية لتغطي جوانب اجتماعية وثقافية واسعة النطاق، لكنهم يملكون اهتماماً مشتركاً بالقضايا المتعلقة بالوضع الإنساني وجمعهم حبهم للفنون الجميلة عالية الجودة.

تتمثل مهام "طبري آرت سبيس" الرئيسة في زيادة التفاعل المجتمعي وإتاحة وصول الفن إلى الجميع في بلدان الشرق الأوسط. وهو يحقق ذلك بواسطة برامج متنوعة وما يتبعها من إصدار منشورات وإقامة محاضرات وورشات عمل وفعاليات مجتمعية. وسوف تشهد سنة 2022 إطلاق "طبري آرت سبيس" برنامج الإقامة العالمية تحت عنوان "عودة إلى الوطن"، ويشجع البرنامج فنانين المنطقة على تنمية مهاراتهم وسط المجتمعات والبيئات الجديدة التي يعاصرونها.

SELECTED PRESS:

2020, Harper’s Bazaar Arabia, His Excellency Zaki Nusseibeh Reveals His Extensive MENASA Art Collection, UAE
2020, GQ Middle East,
Palestinian Artist Hazem Harb Is Reframing Memories, UAE
2020, Gulf News,
Palestinian Hazem Harb brings his heritage alive through art, UAE
2019, Wall Street International,
Hazem Harb in Sabsay Gallery, Copenhagen, Denmark
2019, Tribe Photo Magazine,
Hazem Harb: New Histories Collaging Palestine’s Past
2019, MOJEH Magazine, Bridging Borders
2018, Harper’s Bazaar, Palestine Through Three Eyes
2018, The National, Palestinian artist Hazem Harb Leads Nomadic Existence
2012, Contemporary Art Practices, Volume X Hazem Harb, By Jareh Das
2012, Rolling Stone Magazine,
Hazem Harb Documents Plight of his Native Gaza
2012, Al Arabiya News (broadcast) Hazem Harb,
Portraying suffering of Palestinians at the Gaza crossing
2004, BBC (broadcast) Hazem Harb,
Art imitates life in Gaza By Alan Johnston BBC correspondent in Gaza

SELECTED PUBLICATIONS

2015, Contemporary Art from the Middle East:
Regional Interactions with Global
Art Discourses (International Library of Modern
and Contemporary Art by Hamid Keshmirshakan (Editor)
2015, Common Grounds Paperback by Chris Dercon (Author),
Markus Miessen (Author), Nat Muller (Author)

SELECTED COLLECTIONS

The British Museum, London, UK
The Oriental Museum, Durham University, UK
Centre George Pompidou, Paris
Sharjah Art Foundation, UAE
SPM, Salsali Private Museum, Dubai, UAE
AM. Qattan Foundation, London, UK
Faurischou Foundation, Copenhagen



ISBN 978-9948-8684-1-5

نُشر من قِبَل مركز مرابا للفنون
Published by Maraya Art Centre

2021

